

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 367



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

14. decembra 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	<b>IV Informácie</b>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Súdny dvor Európskej únie</b>	
2013/C 367/01	Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v <i>Úradnom vestníku Európskej únie</i> Ú. v. EÚ C 359, 7.12.2013 .....	1
	<b>V Oznamy</b>	
	SÚDNE KONANIA	
	<b>Súdny dvor</b>	
2013/C 367/02	Vec C-280/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 17. októbra 2013 — Rada Európskej únie/Access Info Europe, Helénska republika, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska [Odvolanie — Právo na prístup k dokumentom inštitúcií — Nariadenie (ES) č. 1049/2001 — Článok 4 ods. 3 prvý pododsek — Ochrana rozhodovacieho procesu inštitúcií — Nóta Generálneho sekretariátu Rady o návrhoch predložených v rámci legislatívneho konania o reforme samotného nariadenia (ES) č. 1049/2001 — Čiastočný prístup — Odmietnutie prístupu k údajom o identite členských štátov, ktoré predložili návrhy] .....	2
2013/C 367/03	Vec C-510/11 P: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 — Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV/Európska komisia (Odvolanie — Hospodárska súťaž — Kartely — Trh montáže a údržby výťahov a eskalátorov — Pokuty — Oznámenie o oslobodení od pokút a znížení pokút v prípadoch kartelov — Účinný súdny prostriedok nápravy) .....	2

SK

Cena:  
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

2013/C 367/04	Vec C-533/11: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 17. októbra 2013 — Európska komisia/Belgické kráľovstvo (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 91/271/EHS — Čistenie komunálnych odpadových vôd — Rozsudok Súdneho dvora o určení nesplnenia povinnosti — Nevykonanie — Článok 260 ZFEÚ — Peňažné sankcie — Uloženie paušálnej pokuty a penále)	3
2013/C 367/05	Vec C-555/11: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Symvoulio tis Epikrateias — Grécko) — Enosi Epangelmaton Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS)/Ypourgos Anaptyxis, Antagonistikotitas kai Naftilias, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados (Smernica 2002/92/ES — Sprostredkovanie poistenia — Vylúčenie činností vykonávaných poisťovňou alebo zamestnancom konajúcim na jej zodpovednosť — Možnosť uvedeného zamestnanca príležitostne vykonávať činnosti sprostredkovania poistenia — Odborné požiadavky)	4
2013/C 367/06	Spojené veci C-566/11, C-567/11, C-580/11, C-591/11, C-620/11, a C-640/11: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo — Španielsko) — Iberdrola, SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL a i. (C-640/11) (Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Ochrana ozónovej vrstvy — Systém obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve — Spôsob prideľovania kvót — Bezodplatné pridelenie kvót)	4
2013/C 367/07	Vec C-22/12: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Krajský súd v Prešove — Slovensko) — Katarína Haasová/Rastislav Petřík, Blanka Holingová (Povinné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel — Smernica 72/166/EHS — Článok 3 ods. 1 — Smernica 90/232/EHS — Článok 1 — Dopravná nehoda — Smrť cestujúceho — Právo partnera a maloletého dieťaťa na náhradu ujmy — Nemajetková ujma — Náhrada ujmy — Krytie povinným poistením)	5
2013/C 367/08	Vec C-77/12 P: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 — Deutsche Post AG/Európska komisia, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (Odvolanie — Štátna pomoc — Rozhodnutie Komisie o začatí konania podľa článku 88 ods. 2 ES — Žaloba o neplatnosť — Akty, ktoré možno napadnúť žalobou o neplatnosť — Akty, ktoré majú mať záväzné právne účinky — Skoršie rozhodnutie o začatí konania, ktoré sa týka rovnakých opatrení)	6
2013/C 367/09	Vec C-85/12: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation — Francúzsko) — LBI hf, predtým Landsbanki Islands hf/Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giroux (Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Reorganizácia a likvidácia úverových inštitúcií — Smernica 2001/24/ES — Články 3, 9 a 32 — Vnútroštátny akt zákonodarcu priznávajúci reorganizačným opatreniam účinky likvidácie — Legislatívne ustanovenie zakazujúce alebo odkladajúce akúkoľvek žalobu proti úverovej inštitúcii po nadobudnutí účinnosti moratória)	6
2013/C 367/10	Vec C-95/12: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 22. októbra 2013 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Rozsudok Súdneho dvora o určení nesplnenia povinnosti — Vnútroštátna právna úprava, ktorá na prijatie niektorých rozhodnutí spoločnosti Volkswagen AG akcionármi stanovuje 20 % blokujúcu menšinu)	7



2013/C 367/11	Vec C-101/12: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Stuttgart — Nemecko) — Herbert Schaible/ Spolková krajina Bádensko-Württembersko [Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Poľnohospodárstvo — Nariadenie (ES) č. 21/2004 — Systém identifikácie a registrácie oviec a kôz — Povinnosť individuálnej elektronickej identifikácie — Povinnosť viesť register v chove — Platnosť — Charta základných práv Európskej únie — Sloboda podnikania — Proporcionalita — Rovnosť zaobchádzania] .....	7
2013/C 367/12	Spojené veci C-105/12 až C-107/12: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 22. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Holandské kráľovstvo/Essent NV a i. (Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Voľný pohyb kapitálu — Článok 63 ZFEÚ — Úpravy vlastníckych vzťahov — Článok 345 ZFEÚ — Prevádzkovatelia distribučných sústav elektrickej energie a plynu — Zákaz privatizácie — Zákaz prepojení s podnikmi, ktoré vyrábajú a dodávajú elektrickú energiu alebo plyn alebo s nimi obchodujú — Zákaz činností, ktoré by mohli byť v rozpore so správou sústavy) .....	8
2013/C 367/13	Vec C-137/12: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 22. októbra 2013 — Európska komisia/Rada Európskej únie (Žaloba o neplatnosť — Rozhodnutie Rady 2011/853/EÚ — Európsky dohovor o právnej ochrane služieb založených na podmienenom prístupe alebo pozostávajúcich z podmieneného prístupu — Smernica 98/84/ES — Právny základ — Článok 207 ZFEÚ — Spoločná obchodná politika — Článok 114 ZFEÚ — Vnútrošný trh) .....	8
2013/C 367/14	Vec C-151/12: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 24. októbra 2013 — Európska komisia/ Španielske kráľovstvo (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Životné prostredie — Smernica 2000/60/ES — Právny rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva — Prebratie článku 4 ods. 8, článku 7 ods. 2, článku 10 ods. 1 a 2, ako aj oddielov 1.3 a 1.4 prílohy V smernice 2000/60 — Povodia vnútri spoločenstiev a medzi spoločenstvami — Článok 149 ods. 3 in fine španielskej Ústavy — Doplňujúca doložka) .....	9
2013/C 367/15	Vec C-175/12: Rozsudok Súdneho dvora (desiata komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht München — Nemecko) — Sandler AG/Hauptzollamt Regensburg [Colná únia a spoločný colný sadzovník — Preferenčný colný režim pre výrobky s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (AKT) — Články 16 a 32 protokolu 1 k prílohe V Dohody z Cotonou — Dovoz syntetických vlákien z Nigérie do Európskej únie — Nezrovnalosti v sprievodnom osvedčení EUR.1 vystavenom príslušnými orgánmi vyvážajúceho štátu — Úradná pečiatka, ktorá sa nezhoduje so vzorom oznámeným Komisii — Osvedčenia vydané dodatočne a náhradné osvedčenia — Colný kódex Spoločenstva — Články 220 a 236 — Možnosť dodatočne uplatniť preferenčnú colnú sadzbu, ktorá v okamihu podania žiadosti o vrátenie už nebola platná — Podmienky] .....	9
2013/C 367/16	Vec C-177/12: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Luxembursko) — Caisse nationale des prestations familiales/Salim Lachheb, Nadia Lachheb [Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Sociálne zabezpečenie — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Rodinná dávka — Bonus na dieťa — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje poskytovanie dávky ako bonifikácie na dieťa ex officio — Zákaz súbehu rodinných dávok] .....	10
2013/C 367/17	Vec C-180/12: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen sad Sofija-grad — Bulharsko) — Stoilov i Ko EOOD/Načalnik na Mitnica Stolična (Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Zánik právneho základu rozhodnutia dotknutého vo veci samej — Irelevantnosť položených otázok — Zastavenie konania) .....	11



2013/C 367/18	Vec C-181/12: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Düsseldorf — Nemecko) — Yvon Welte/Finanzamt Velbert (Voľný pohyb kapitálu — Články 56 ES až 58 ES — Daň z dedičstva — Poručiteľ a dedič s bydliskom v tretej krajine — Pozostalosť — Nehnuteľný majetok nachádzajúci sa v členskom štáte — Právo na nezdaniteľnú sumu uplatniteľnú na základ dane — Rozdielne zaobchádzanie s rezidentmi a nerezidentmi) .....	11
2013/C 367/19	Vec C-184/12: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Cassatie van België — Belgicko) — United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV/Navigation Maritime Bulgare (Rímsky dohovor o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky — Článok 3 a článok 7 ods. 2 — Slobodná voľba zmluvných strán — Hranice — Imperatívne normy — Smernica 86/653/EHS — Samostatní obchodní zástupcovia — Zmluva na predaj alebo kúpu tovaru — Ukončenie zmluvy o obchodnom zastúpení zo strany zastúpeného — Vnútroštátna právna úprava preberajúca smernicu, ktorá stanovuje ochranu presahujúcu minimálne požiadavky smernice a upravuje takisto ochranu obchodných zástupcov v rámci zmlúv na poskytovanie služieb) .....	12
2013/C 367/20	Vec C-203/12: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Högsta domstolen — Švédsko) — Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacks AB/Naturvårdsverket (Smernica 2003/87/ES — Systém obchodovania s emisími kvótami skleníkových plynov — Pokuta za prekročenie emisií — Pojem prekročenia emisií — Stanovenie toho, čo sa považuje za porušenie povinnosti odovzdať dostatočné množstvo kvót na pokrytie emisií predchádzajúceho roka v lehotách stanovených smernicou — Neexistencia oslobodzujúceho dôvodu v prípade skutočnej držby nevrátených kvót s výnimkou vyššej moci — Nemožnosť zmeny výšky pokuty — Proporcionalita) .....	12
2013/C 367/21	Vec C-210/12: Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundespatentgericht — Nemecko) — Sumitomo Chemical Co. Ltd/Deutsches Patent- und Markenamt [Patentové právo — Prípravky na ochranu rastlín — Doplnkový ochranný certifikát — Nariadenie (ES) č. 1610/96 — Smernica 91/414/EHS — Naliehavé povolenie na uvedenie na trh podľa článku 8 ods. 4 tejto smernice] .....	13
2013/C 367/22	Spojené veci C-214/12, C-215/12 a C-223/12 P: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 — Spolková krajina Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG, Rakúska republika/Európska komisia, Rakúska republika [Odvolanie — Hospodárska súťaž — Štátna pomoc — Pomoc vyhlásená za nezákonnú a nezlučiteľnú so spoločným trhom — Pomoc poskytnutá skupine Grazer Wechselseitige (GRAWE) v rámci privatizácie spoločnosti Bank Burgenland AG — Stanovenie trhovej ceny — Verejná súťaž — Nezákonné podmienky bez vplyvu na najvyššiu ponuku — Kritérium nazývané „kritérium súkromného predávajúceho“ — Rozlišovanie povinností, ktoré má štát pri výkone verejnej moci a ktoré má v postavení akcionára — Skreslenie dôkazov — Povinnosť odôvodnenia] .....	14
2013/C 367/23	Vec C-218/12: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Saarbrücken — Nemecko) — Lokman Emrek/Vlado Sabranovic [Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Článok 15 ods. 1 písm. c) — Právomoc vo veciach spotrebiteľských zmlúv — Prípadné obmedzenie tejto právomoci na zmluvy uzatvorené na diaľku — Príčinná súvislosť medzi obchodnou alebo podnikateľskou činnosťou smerovanou do členského štátu bydliska spotrebiteľa prostredníctvom internetu a uzatvorením zmluvy] .....	14
2013/C 367/24	Vec C-220/12: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Hannover — Nemecko) — Andreas Ingemar Thiele Meneses/Region Hannover (Občianstvo Únie — Články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ — Právo na voľný pohyb a pobyt — Štátny príslušník členského štátu — Štúdium v inom členskom štáte — Poskytnutie pomoci na vzdelávanie — Podmienka trvalého pobytu — Umiestnenie miesta vzdelávania v štáte pobytu žiadateľa alebo v susednom štáte — Obmedzená výnimka — Osobitné okolnosti žiadateľa) .....	15



2013/C 367/25	Vec C-263/11: Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) zo 17. októbra 2013 — Európska komisia/Helénska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Štátna pomoc — Rozhodnutie Komisie ukladajúce vymáhanie pomoci — Nevykonanie) .....	15
2013/C 367/26	Vec C-275/12: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Hannover — Nemecko) — Samantha Elrick/Bezirksregierung Köln (Občianstvo Únie — Články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ — Právo na voľný pohyb a pobyt — Štátny príslušník členského štátu — Štúdium v inom členkom štáte — Pomoc na vzdelávanie — Podmienky — Dĺžka vzdelávania presahujúca alebo rovnajúca sa dvom rokom — Získanie odborného diplomu) .....	16
2013/C 367/27	Vec C-276/12: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 22. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší správní soud — Česká republika) — Jiří Sabou/Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu (Smernica 77/799/EHS — Vzájomná pomoc orgánov členských štátov v oblasti priamych daní — Výmena informácií na požiadanie — Daňové konanie — Základné práva — Obmedzenie rozsahu povinností dožadujúceho členského štátu a dožiadaného členského štátu vo vzťahu k daňovníkovi — Neexistencia povinnosti informovať daňovníka o žiadosti o pomoc — Neexistencia povinnosti vyzvať daňovníka, aby sa zúčastnil výsluchu svedkov — Právo daňovníka spochybníť vymenenú informáciu — Minimálny obsah vymenenej informácie) .....	16
2013/C 367/28	Vec C-277/12: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Augstākās tiesas Senāts — Lotyšsko) — Vitālijs Drozdovs/AAS „Baltikums“ (Povinné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel — Smernica 72/166/EHS — Článok 3 ods. 1 — Smernica 90/232/EHS — Článok 1 — Dopravná nehoda — Smrť rodičov maloletého navrhovateľa — Právo dieťaťa na náhradu ujmy — Nemajetková ujma — Náhrada ujmy — Krytie povinným poistením) .....	17
2013/C 367/29	Vec C-291/12: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — Nemecko) — Michael Schwarz/Stadt Bochum [Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — Biometrický cestovný pas — Odtlačky prstov — Nariadenie (ES) č. 2252/2004 — Článok 1 ods. 2 — Platnosť — Právne odôvodnenie — Proces prijímania — Články 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie — Právo na ochranu súkromia — Právo na ochranu osobných údajov — Proporcionalita] .....	17
2013/C 367/30	Vec C-344/12: Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) zo 17. októbra 2013 — Európska komisia/Talianska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Štátna pomoc — Pomoc poskytnutá Talianskou republikou v prospech spoločnosti Alcoa Trasformazioni — Rozhodnutie Komisie 2010/460/ES, ktorým sa táto pomoc vyhlasuje za nezlučiteľnú a nariaďuje sa jej vymáhanie — Nevykonanie v stanovenej lehote) .....	18
2013/C 367/31	Vec C-391/12: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — RLvS Verlagsgesellschaft mbH/Stuttgarter Wochenblatt GmbH [Smernica 2005/29/ES — Nekalé obchodné praktiky — Osobná pôsobnosť — Klamlivé opomenutia v skrytej reklame — Právna úprava členského štátu, ktorá zakazuje akékoľvek uverejnenie za odplatu bez označenia „inzercia“ („Anzeige“) — Úplná harmonizácia — Prísnejšie opatrenia — Sloboda tlače] .....	18
2013/C 367/32	Vec C-431/12: Rozsudok Súdneho dvora (desiata komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Înalta Curte de Casație și Justiție — Rumunsko) — Agenția Națională de Administrare Fiscală/SC Rafinăria Steaua Română SA (Dane — Daň z pridanej hodnoty — Úhrada nadmerného odpočtu DPH započítaním — Zrušenie výmerov týkajúcich sa započítania — Povinnosť zaplatiť úroky z omeškania zdaniteľnej osobe) .....	19



2013/C 367/33	Vec C-440/12: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Hamburg — Nemecko) — Metropol Spielstätten Unternehmersgesellschaft (haftungsbeschränkt)/Finanzamt Hamburg-Bergedorf (Dane — DPH — Hazardné a peňažné hry — Právna úprava členského štátu podriaďujúca prevádzku hracích automatov s obmedzenou výhrou kumulatívne DPH a osobitnej dani — Prípustnosť — Základ dane — Možnosť platiteľa dane preniesť DPH) ..... 19	19
2013/C 367/34	Vec C-519/12: Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Kúria — Maďarsko) — OTP Bank Nyilvánosán Működő Részvénytársaság/Hochtief Solution AG [Súdna právomoc, uznávanie a výkon rozsudkov v občianskych a obchodných veciach — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Osobitné právomoci — Článok 5 bod 1 písm. a) — Pojem „oblasť zmluvných vzťahov“] ..... 20	20
2013/C 367/35	Vec C-597/12 P: Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) zo 17. októbra 2013 — Isdin, SA/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory), Bial-Portela & Ca SA [Odvolanie — Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovej ochrannej známky Spoločenstva ZEBEXIR — Skoršia slovná ochranná známka ZEBINIX — Relatívne dôvody zamietnutia — Nariadenie (ES) č. 207/2009 — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Povinnosť odôvodnenia] ..... 20	20
2013/C 367/36	Vec C-470/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Maďarsko) 2. septembra 2013 — Generali-Providencia Biztosító Zrt./Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság ..... 21	21
2013/C 367/37	Vec C-497/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Holandsko) 16. septembra 2013 — F. Faber/Autobedrijf Hazet Ochten BV ..... 21	21
2013/C 367/38	Vec C-499/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Naczelny Sąd Administracyjny (Poľsko) 16. septembra 2013 — Marian Macikowski — vo funkcii súdneho vykonávateľa Sądowy Rewiru I przy Sądzie Rejonowym w Chojnicach/Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku ..... 22	22
2013/C 367/39	Vec C-500/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Naczelny Sąd Administracyjny (Poľsko) 16. septembra 2013 — Gmina Międzyzdroje/Minister Finansów ..... 23	23
2013/C 367/40	Vec C-512/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 25. septembra 2013 — X/Staatssecretaris van Financiën ..... 23	23
2013/C 367/41	Vec C-514/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht München I (Nemecko) 26. septembra 2013 — Ettayebi Bouzalmate/Kreisverwaltung Kleve ..... 23	23
2013/C 367/42	Vec C-516/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof (Nemecko) 27. septembra 2013 — Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca/Knoll International S.p.A. ... 24	24
2013/C 367/43	Vec C-518/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Spojené kráľovstvo) 26. septembra 2013 — The Queen, na návrh Eventech Ltd/The Parking Adjudicator ..... 24	24
2013/C 367/44	Vec C-522/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado Contencioso-Administrativo nº 1 de Ferrol (Španielsko) 1. októbra 2013 — Ministerio de Defensa, Navantia, S.A./Concello de Ferrol ..... 25	25
2013/C 367/45	Vec C-524/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Karlsruhe (Nemecko) 3. októbra 2013 — Eycke Braun/Land Baden-Württemberg ..... 25	25



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 367/46	Vec C-528/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal administratif de Strasbourg (Francúzsko) 8. októbra 2013 — Geoffrey Léger/Ministre des affaires sociales et de la santé, Etablissement français du sang .....	25
2013/C 367/47	Vec C-542/13: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour constitutionnelle (Belgicko) 17. októbra 2013 — Mohamed M-Bodj/Conseil des ministres .....	26
<b>Všeobecný súd</b>		
2013/C 367/48	Vec T-512/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 5. novembra 2013 — Rusal Armenal/Rada [„Dumping — Dovozy určitých hliníkových fólií s pôvodom v Arménsku, Brazílii a Číne — Pristúpenie Arménska k WTO — Štatút podniku pôsobiaceho v trhovom hospodárstve — Článok 2 ods. 7 nariadenia (ES) č. 384/96 — Zlučiteľnosť s antidumpingovou dohodou — Článok 277 ZFEÚ“] .....	27
2013/C 367/49	Vec T-378/12: Rozsudok Všeobecného súdu z 5. novembra 2013 — Capitalizaciones Mercantiles/ÚHVT — Leineweber (X) („Ochranná známka Spoločenstva — Námietskové konanie — Prihláška obrazovej ochrannej známky Spoločenstva X — Skoršia obrazová ochranná známka Spoločenstva X — Relatívne dôvody zamietnutia — Pravdepodobnosť zámeny — Podobnosť označení — Rozlišovacia spôsobilosť skoršej ochrannej známky — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009“).....	27
2013/C 367/50	Vec T-451/12: Uznesenie Všeobecného súdu z 24. októbra 2013 — Stromberg Menswear/ÚHVT — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) [„Ochranná známka Spoločenstva — Výmazové konanie — Skoršia slovná ochranná známka Spoločenstva STORMBERG — Spätvzatie návrhu majiteľom namietanej ochrannej známky — Rozhodnutie o ukončení výmazového konania — Žaloba restitutio in integrum — Povinnosť odôvodnenia — Článok 58 ods. 1, článok 76 ods. 1 a článok 81 ods. 1 nariadenia (ES) č. 207/2009 — Žaloba, ktorá je čiastočne zjavne neprípustná a čiastočne zjavne bez právneho základu“] .....	28
2013/C 367/51	Vec T-457/12: Uznesenie Všeobecného súdu z 24. októbra 2013 — Stromberg Menswear/ÚHVT — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) („Ochranná známka Spoločenstva — Slovná ochranná známka Spoločenstva STORMBERG — Žaloba proti návrhu na konverziu ochrannej známky Spoločenstva na prihlášky národných ochranných známok — Neprípustnosť žaloby pred odvolacím senátom — Žaloba, ktorá je zjavne bez právneho základu“) .....	28
2013/C 367/52	Vec T-403/13: Žaloba podaná 2. augusta 2013 — APRAM/Európska komisia .....	28
2013/C 367/53	Vec T-409/13: Žaloba podaná 2. augusta 2013 — Companhia Previdente a Socitrel/Komisia.....	30
2013/C 367/54	Vec T-439/13: Žaloba podaná 20. augusta 2013 — Fard a Sarkandi/Rada .....	31
2013/C 367/55	Vec T-512/13 P: Odvolanie podané 20. septembra 2013: AN proti rozsudku Súdu pre verejnú službu z 11. júla 2013 vo veci F-111/10, AN/Komisia .....	31
2013/C 367/56	Vec T-528/13: Žaloba podaná 30. septembra 2013 — Kenzo/ÚHVT — Tsujimoto (KENZO ESTATE)	32
2013/C 367/57	Vec T-535/13: Žaloba podaná 7. októbra 2013 — Vakoma/ÚHVT — VACOM (VAKOMA) .....	32



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 367/58	Vec T-537/13: Žaloba podaná 4. októbra 2013 — Roeckl Sporthandschuhe/ÚHVT — Roeckl Handschuhe & Accessoires (zobrazenie ruky) .....	33
2013/C 367/59	Vec T-543/13: Žaloba podaná 4. októbra 2013 — Three-N-Products/ÚHVT — Munindra (PRANAYUR) .....	33
2013/C 367/60	Vec T-546/13: Žaloba podaná 20. októbra 2013 — Šumelj a iní/Európska únia .....	34
2013/C 367/61	Vec T-547/13: Žaloba podaná 8. októbra 2013 — Rosian Express/ÚHVT (Forma škatule) .....	34
2013/C 367/62	Vec T-548/13: Žaloba podaná 15. októbra 2013 — Aderans/ÚHVT — Ofer (VITALHAIR) .....	35
2013/C 367/63	Vec T-549/13: Žaloba podaná 14. októbra 2013 — Francúzsko/Komisia .....	35
2013/C 367/64	Vec T-551/13: Žaloba podaná 15. októbra 2013 — Radecki/ÚHVT — Vamed (AKTIVAMED) .....	36
2013/C 367/65	Vec T-553/13: Žaloba podaná 17. októbra 2013 — European Dynamics Luxembourg a Evropaiki Dynamiki/European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy .....	36
2013/C 367/66	Vec T-556/13: Žaloba podaná 22. októbra 2013 — Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln/ÚHVT (Original Eau de Cologne) .....	37
2013/C 367/67	Vec T-561/13: Žaloba podaná 24. októbra 2013 — Španielsko/Komisia .....	37
2013/C 367/68	Vec T-563/13: Žaloba podaná 24. októbra 2013 — Belgicko/Komisia .....	38
2013/C 367/69	Vec T-570/13: Žaloba podaná 25. októbra 2013 — Agriconsulting Europe/Komisia .....	38

#### **Súd pre verejnú službu**

2013/C 367/70	Vec F-91/13: Žaloba podaná 19. septembra 2013 — ZZ/Komisia .....	40
2013/C 367/71	Vec F-96/13: Žaloba podaná 23. septembra 2013 — ZZ/Komisia .....	40
2013/C 367/72	Vec F-98/13: Žaloba podaná 3. októbra 2013 — ZZ/Parlament .....	40
2013/C 367/73	Vec F-99/13: Žaloba podaná 4. októbra 2013 — ZZ/ECB.....	41
2013/C 367/74	Vec F-101/13: Žaloba podaná 7. októbra 2013 — ZZ/SEAE .....	41
2013/C 367/75	Vec F-103/13: Žaloba podaná 14. októbra 2013 — ZZ/EMA .....	41





## IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

(2013/C 367/01)

**Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie**

Ú. v. EÚ C 359, 7.12.2013

**Predchádzajúce publikácie**

Ú. v. EÚ C 352, 30.11.2013

Ú. v. EÚ C 344, 23.11.2013

Ú. v. EÚ C 336, 16.11.2013

Ú. v. EÚ C 325, 9.11.2013

Ú. v. EÚ C 313, 26.10.2013

Ú. v. EÚ C 304, 19.10.2013

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Oznamy)

## SÚDNE KONANIA

## SÚDNY DVOR

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 17. októbra 2013 — Rada Európskej únie/Access Info Europe, Helénska republika, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska**

(Vec C-280/11 P) <sup>(1)</sup>

[*Odvolaie — Právo na prístup k dokumentom inštitúcií — Nariadenie (ES) č. 1049/2001 — Článok 4 ods. 3 prvý pododsek — Ochrana rozhodovacieho procesu inštitúcií — Nóta Generálneho sekretariátu Rady o návrhoch predložených v rámci legislatívneho konania o reforme samotného nariadenia (ES) č. 1049/2001 — Čiastočný prístup — Odmietnutie prístupu k údajom o identite členských štátov, ktoré predložili návrhy*]

(2013/C 367/02)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Odvolaiteľka*: Rada Európskej únie (v zastúpení: B. Driessen a C. Fekete, splnomocnení zástupcovia)

*Vedľajší účastníci, ktorí v odvolacom konaní podporujú odvolaiteľku*: Česká republika (v zastúpení: M. Smolek a D. Hadroušek, splnomocnení zástupcovia), Španielske kráľovstvo (v zastúpení: S. Centeno Huerta, splnomocnená zástupkyňa), Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues a N. Rouam, splnomocnení zástupcovia)

*Ďalší účastníci konania*: Access Info Europe (v zastúpení: O. Brouwer a J. Blockx, advokaten), Helénska republika (v zastúpení: E.-M. Mamouna a K. Boskovits, splnomocnení zástupcovia), Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska

*Vedľajší účastník, ktorý v odvolacom konaní podporuje Access Info Europe*: Európsky parlament (v zastúpení: A. Caiola a M. Dean, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (tretia komora) z 22. marca 2011 — Access Info Europe/Rada

(T-233/09), ktorým Všeobecný súd zrušil rozhodnutie Rady z 26. februára 2009 o čiastočnom zamietnutí prístupu žalobcu k dokumentu vypracovanému generálnym sekretariátom Rady na podnet skupiny „informácie“ (dokument č. 16338/08), ktorý sa týka návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie

**Výrok rozsudku**

1. Odvolaie sa zamietá.
2. Rada Európskej únie je povinná nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Access Info Europe.
3. Česká republika, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika a Európsky parlament znášajú vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 238, 13.8.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 — Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV/Európska komisia**

(Vec C-510/11 P) <sup>(1)</sup>

[*Odvolaie — Hospodárska súťaž — Kartely — Trh montáže a údržby výťahov a eskalátorov — Pokuty — Oznámenie o oslobodení od pokút a znížení pokút v prípadoch kartelov — Účinný súdny prostriedok nápravy*]

(2013/C 367/03)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

*Odvolaiteľky*: Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV (v zastúpení: T. Vinje, solicitor, D. Paemen, avocat a A. Tomtsis, dikigoros)

*Ďalší účastník konania*: Európska komisia (v zastúpení: E. Gippini Fournier a R. Sauer, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsma komora) z 13. júla 2011, Kone a i./Komisia (T-151/07), ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu smerujúcu k zrušeniu alebo zníženiu pokuty uloženej žalobkyniam rozhodnutím Komisie K(2007) 512 v konečnom znení z 21. februára 2007 (vec COMP/E-1/38.823 — PO/Výťahy a eskalátory) týkajúcim sa kartelu na trhu inštalácie a údržby výťahov a eskalátorov v Belgicku, v Nemecku, v Luxembursku a v Holandsku, súvisiacim s manipuláciou s verejnými obchodnými súťažami, rozdelením trhov, určením cien, rozdelením projektov a uzatváraním zmlúv, ktoré sa ich týkali, a výmenou informácií

**Výrok rozsudku**

1. Odvolanie sa zamieta.
2. Kone Oyj, Kone GmbH, Kone BV znášajú vlastné trovy konania a sú povinné nahradiť trovy konania vynaložené Európskou komisiou.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 362, 10.12.2011.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 17. októbra 2013 — Európska komisia/Belgické kráľovstvo**

(Vec C-533/11) (<sup>1</sup>)

**(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 91/271/EHS — Čistenie komunálnych odpadových vôd — Rozsudok Súdneho dvora o určení nesplnenia povinnosti — Nevykonanie — Článok 260 ZFEÚ — Peňažné sankcie — Uloženie paušálnej pokuty a penále)**

(2013/C 367/04)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Wils, A. Margheli a S. Pardo Quintillán, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Belgické kráľovstvo (v zastúpení: C. Pochet, M. Neumann a T. Materne, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Lepière, E. Gillet, J. Bouckaert a H. Viaene, avocats)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovaného: Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: C. Murrell, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci D. Anderson, QC)

**Predmet veci**

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Neúplné vykonanie rozsudku Súdneho dvora z 8. júla 2004, Komisia/Belgicko (C-27/03) (neuvyverejnený v Zbierke), týkajúceho sa neprebratia v stanovenej lehote smernice Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, s. 40; Mim. vyd. 15/002, s. 26.) — Porušenie článku 3 ods. 1 (druhá veta) a článku 5 ods. 2 a 3 uvedenej smernice — Výpočet pokút: kumulované zaplatenie penále a paušálnej pokuty

**Výrok rozsudku**

1. Belgické kráľovstvo si tým, že neprijalo všetky opatrenia potrebné na vykonanie rozsudku Súdneho dvora z 8. júla 2004, Komisia/Belgicko (C-27/03), ktorým sa konštatuje, že Belgické kráľovstvo si nesplnilo povinnosti vyplývajúce z článkov 3 a 5 smernice Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd, zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 98/15/ES z 27. februára 1998, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 260 ods. 1 ZFEÚ.
2. Belgické kráľovstvo je povinné zaplatiť Európskej komisii na účet „Vlastné zdroje Európskej únie“ paušálnu pokutu vo výške 10 miliónov eur.
3. Belgické kráľovstvo je v prípade, že by nesplnenie si povinnosti konštatované v bode 1 pretrvávalo aj v deň vyhlásenia tohto rozsudku, povinné zaplatiť Komisii na jej účet „Vlastné zdroje Európskej únie“ penále vo výške 859 404 eur za každý semester omeškania sa s vykonaním opatrení potrebných na dosiahnutie súladu s už citovaným rozsudkom Komisia/Belgicko odo dňa vyhlásenia tohto rozsudku až do úplného vykonania už citovaného rozsudku Komisia/Belgicko, ktorého skutočnú výšku treba vypočítať na konci každého šesťmesačného obdobia, pričom celková výška týkajúca sa takýchto období sa zníži o percentuálny podiel zodpovedajúci pomeru, ktorý predstavuje počet populačných koeficientov, ktoré boli do konca takehoto obdobia zosúladené s už citovaným rozsudkom Komisia/Belgicko, vo vzťahu k počtu populačných koeficientov, ktoré neboli v súlade s týmto rozsudkom ku dňu jeho vyhlásenia.
4. Belgické kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.
5. Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska znáša vlastné trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Symvoulio tis Epikrateias — Grécko) — Enosi Epangelmaton Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS)/Ypourgos Anaptyxis, Antagonistikotitas kai Naftilias, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados**

(Vec C-555/11) <sup>(1)</sup>

*(Smernica 2002/92/ES — Sprostredkovanie poistenia — Vylúčenie činností vykonávaných poisťovňou alebo zamestnancom konajúcim na jej zodpovednosť — Možnosť uvedeného zamestnanca príležitostne vykonávať činnosti sprostredkovania poistenia — Odborné požiadavky)*

(2013/C 367/05)

Jazyk konania: gréčtina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Symvoulio tis Epikrateias

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Žalobcovia:* Enosi Epangelmaton Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS)

*Žalovaní:* Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Symvoulio tis Epikrateias — Výklad článku 2 ods. 3 druhého pododseku smernice 2002/92/ES Európskeho parlamentu a Rady z 9. decembra 2002 o sprostredkovaní poistenia — Pojem „sprostredkovanie poistenia“ — Vylúčenie činností vykonávaných poisťovňou alebo zamestnancom poisťovne, ktorý koná na jej zodpovednosť — Rozsah

**Výrok rozsudku**

Ustanovenia článku 2 bodu 3 druhého odseku v spojení s článkom 4 ods. 1 smernice 2002/92/ES Európskeho parlamentu a Rady z 9. decembra 2002 o sprostredkovaní poistenia sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia zamestnancom poisťovne, ktorý nemá kvalifikáciu vyžadovanú podľa článku 4 ods. 1 tejto smernice, príležitostne a

nie ako súčasť svojho hlavného zamestnania vykonávať činnosť sprostredkovania poistenia, keď nekoná v rámci vzťahu podriadenosti, ktorý ho spája s touto poisťovňou, ale táto poisťovňa v každom prípade dohliada na jeho konanie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo — Španielsko) — Iberdrola, SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL a i. (C-640/11)**

(Spojené veci C-566/11, C-567/11, C-580/11, C-591/11, C-620/11, a C-640/11) <sup>(1)</sup>

*(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Ochrana ozónovej vrstvy — Systém obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve — Spôsob pridelenia kvót — Bezodplatné pridelenie kvót)*

(2013/C 367/06)

Jazyk konania: španielčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunal Supremo

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

*Navrhovateľky:* Iberdrola SA, Gas Natural SDG SA,

*za účasti:* Administración del Estado a i. (C-566/11),

*Navrhovateľka:* Gas Natural SDG SA,

*za účasti:* Endesa SA a i. (C-567/11),

*Navrhovateľka:* Tarragona Power SL,

*za účasti:* Gas Natural SDG SA a i. (C-580/11),

*Navrhovateľky:* Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL,

za účasti: Administración del Estado a i. (C-591/11),

Navrhovateľka: Bahía de Bizcaia Electricidad SL,

za účasti: Gas Natural SDG SA a i. (C-620/11)

Navrhovateľka: E.ON Generación SL a i. (C-640/11)

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunal Supremo — Výklad článku 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 275, s. 32; Mim. vyd. 15/007, s. 631) — Ochrana ozónovej vrstvy — Systém obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve — Metóda pridelenia kvót — Bezodplatné pridelenie kvót

### Výrok rozsudku

Článok 10 smernice 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady z 13. októbra 2003, o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES, sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni uplatneniu takých vnútroštátnych legislatívnych opatrení, akými sú opatrenia dotknuté v konaniach vo veci samej, ktorých cieľom a účinkom je znížiť odmenu za výrobu elektrickej energie o sumu, o ktorú bola táto odmena zvýšená v dôsledku toho, že hodnota bezodplatne pridelených emisných kvót sa premietla do ceny obsiahnutej v ponukách predaja na veľkoobchodnom trhu s elektrickou energiou.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 25, 28.1.2012.  
Ú. v. EÚ C 39, 11.2.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Krajský súd v Prešove — Slovensko) — Katarína Haasová/Rastislav Petrík, Blanka Holingová**

(Vec C-22/12) (<sup>1</sup>)

**(Povinné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel — Smernica 72/166/EHS — Článok 3 ods. 1 — Smernica 90/232/EHS — Článok 1 — Dopravná nehoda — Smrť cestujúceho — Právo partnera a maloletého dieťaťa na náhradu ujmy — Nemajetková ujma — Náhrada ujmy — Krytie povinným poistením)**

(2013/C 367/07)

Jazyk konania: slovenčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Krajský súd v Prešove

### Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Katarína Haasová

Žalovaní: Rastislav Petrík, Blanka Holingová

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Krajský súd v Prešove — Výklad článku 1 tretej smernice Rady 90/232/EHS zo 14. mája 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (Ú. v. ES L 129, s. 33; Mim. vyd. 06/001, s. 249) a článku 3 ods. 1 smernice Rady 72/166/EHS z 24. apríla 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami a kontroly plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti (Ú. v. ES L 103, s. 1; Mim. vyd. 06/001, s. 10) — Rozsah poistného krytia poskytovaného na základe povinného poistenia v prospech tretích osôb — Vnútroštátne ustanovenie neupravujúce náhradu nemajetkovej ujmy

### Výrok rozsudku

Článok 3 ods. 1 smernice Rady 72/166/EHS z 24. apríla 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami a kontroly plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti, článok 1 ods. 1 a 2 druhej smernice Rady 84/5/EHS z 30. decembra 1983 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/14/ES z 11. mája 2005, a článok 1 prvý odsek tretej smernice Rady 90/232/EHS zo 14. mája 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel sa majú vykladať v tom zmysle, že povinné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla má pokrývať aj náhradu nemajetkovej ujmy spôsobenej blízkym osobám obetí usmrtených pri dopravnej nehode, ak jej náhradu na základe zodpovednosti poisteného za škodu upravuje vnútroštátne právo uplatniteľné v spore vo veci samej.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 98, 31.3.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 — Deutsche Post AG/Európska komisia, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG**

(Vec C-77/12 P) <sup>(1)</sup>

*(Odvolanie — Štátna pomoc — Rozhodnutie Komisie o začatí konania podľa článku 88 ods. 2 ES — Žaloba o neplatnosť — Akty, ktoré možno napadnúť žalobou o neplatnosť — Akty, ktoré majú mať záväzné právne účinky — Skoršie rozhodnutie o začatí konania, ktoré sa týka rovnakých opatrení)*

(2013/C 367/08)

Jazyk konania: nemčina

#### Účastníci konania

*Odvolateľka:* Deutsche Post AG (v zastúpení: J. Sedemund a T. Lübbig, Rechtsanwälte)

*Další účastníci konania:* Európska komisia (v zastúpení: B. Martenczuk a T. Maxian Rusche, splnomocnení zástupcovia), UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (v zastúpení: T. Ottervanger a E. Henny, advocation)

#### Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsma komora) z 8. decembra 2011, Deutsche Post/Komisia (T-421/07), ktorým Všeobecný súd odmietol ako neprípustnú žalobu žalobkyne smerujúcu k zrušeniu rozhodnutia Komisie z 12. septembra 2007 o začatí konania podľa článku 88 ods. 2 ES, pokiaľ ide o štátnu pomoc poskytnutú Spolkovou republikou Nemecko v prospech Deutsche Post AG [pomoc C-36/07 (ex NN 25/07)] — Porušenie článku 263 štvrtého odseku ZFEÚ a práva na účinnú súdnu ochranu — Nesprávny výklad práva na riadnu správu vecí verejných, ako aj zásad legitímnej dôvery a právnej istoty — Nedostatočné odôvodnenie rozsudku Všeobecného súdu

#### Výrok rozsudku

1. Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie z 8. decembra 2011, Deutsche Post/Komisia (T-421/07), sa zrušuje.
2. Vec sa vracia Všeobecnému súdu Európskej únie.
3. O trovách konania sa rozhodne neskôr.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 118, 21.4.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation — Francúzsko) — LBI hf, predtým Landsbanki Islands hf/Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giraux**

(Vec C-85/12) <sup>(1)</sup>

*(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Reorganizácia a likvidácia úverových inštitúcií — Smernica 2001/24/ES — Články 3, 9 a 32 — Vnútroštátny akt zákonodarcu priznávajúci reorganizačným opatreniam účinky likvidácie — Legislatívne ustanovenie zakazujúce alebo odkladajúce akúkoľvek žalobu proti úverovej inštitúcii po nadobudnutí účinnosti moratória)*

(2013/C 367/09)

Jazyk konania: francúzština

#### Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour de cassation

#### Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

*Navrhovateľka:* LBI hf, predtým Landsbanki Islands hf

*Odporcovia:* Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giraux

#### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour de cassation — Výklad článkov 3, 9 a 32 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001 o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 125, s. 15; Mím. vyd. 06/004, s. 15) — Orgány oprávnené na prijímanie reorganizačných a likvidačných opatrení úverových inštitúcií — Správne alebo súdne orgány — Prípustnosť opatrení vyplývajúcich priamo z právnej úpravy členského štátu EZVO — Právna úprava uplatňujúca sa na prebiehajúce konania týkajúce sa majetku úverovej inštitúcie nachádzajúceho sa v členskom štáte — Účinky uplatnenia legislatívneho ustanovenia iného členského štátu, ktoré znemožňuje alebo prerušuje akékoľvek súdne konania vedené proti úverovej inštitúcii po vzniku účinnosti moratória, v členskom štáte v prípade ochranných opatrení prijatých pred vyhlásením moratória

#### Výrok rozsudku

1. Články 3 a 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001 o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií sa majú vykladať v tom zmysle, že také reorganizačné opatrenia alebo opatrenia na likvidáciu týkajúce sa úverovej inštitúcie, akými sú opatrenia, ktoré vychádzajú z prechodných ustanovení uvedených v bode II zákona č. 44/2009, sa majú považovať za opatrenia prijaté správnym alebo súdnym orgánom v zmysle týchto článkov smernice 2001/24, keďže uvedené prechodné ustanovenia vyvolávajú účinky iba prostredníctvom súdnych rozhodnutí priznávajúcich finančnej inštitúcii moratorium.

2. Článok 32 smernice 2001/24 sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby taký vnútroštátny právny predpis, akým je § 98 zákona č. 161/2002 z 20. decembra 2002 o úverových inštitúciách v znení zákona č. 129/2008 z 13. novembra 2008, ktorý zakazuje alebo prerušuje akékoľvek súdne konanie proti úverovej inštitúcii od okamihu účinnosti moratória, vyvolával účinky vo vzťahu k takým zaistovacím opatreniam, akými sú opatrenia, o ktoré ide vo veci samej, prijatým v inom členskom štáte pred vyhlásením moratória.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 118, 21.4.2012.

### Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 22. októbra 2013 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko

(Vec C-95/12) (<sup>1</sup>)

*(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Rozsudok Súdneho dvora o určení nesplnenia povinnosti — Vnútroštátna právna úprava, ktorá na prijatie niektorých rozhodnutí spoločnosti Volkswagen AG akcionármi stanovuje 20 % blokujúcu menšinu)*

(2013/C 367/10)

Jazyk konania: nemčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: E. Montaguti a G. Braun, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Spolková republika Nemecko (v zastúpení: T. Henze, J. Schwarze, J. Möller a J. Kemper, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Neúplné vykonanie rozsudku Súdneho dvora z 23. októbra 2007, Komisia/Nemecko (C-112/05), týkajúceho sa porušenia článku 56 ods. 1 ES — Vnútroštátna právna úprava, ktorá výnimočne stanovuje 80 % väčšinu na prijatie určitých rozhodnutí akcionármi spoločnosti Volkswagen AG a umožňuje spolkovej krajine Dolné Sasko, ktorá vlastní 20 % týchto akcií, blokovať uvedené rozhodnutia — Vypočítanie sankcií: kumulatívne zaplatenie penále a paušálnej sumy

#### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietá.
2. Európska komisia je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 118, 21.4.2012.

### Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Stuttgart — Nemecko) — Herbert Schaible/Spolková krajina Bádensko-Württembersko

(Vec C-101/12) (<sup>1</sup>)

*[Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Poľnohospodárstvo — Nariadenie (ES) č. 21/2004 — Systém identifikácie a registrácie oviec a kôz — Povinnosť individuálnej elektronickej identifikácie — Povinnosť viesť register v chove — Platnosť — Charta základných práv Európskej únie — Sloboda podnikania — Proporcionalita — Rovnosť zaobchádzania]*

(2013/C 367/11)

Jazyk konania: nemčina

#### Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Stuttgart

#### Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Herbert Schaible

Žalovaná: Spolková krajina Bádensko-Württembersko

#### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgericht Stuttgart — Platnosť článku 3 ods. 1, článku 4 ods. 2, článku 5 ods. 1, ako aj článku 9 ods. 3 prvého pododseku nariadenia Rady (ES) č. 21/2004 zo 17. decembra 2003, ktorým sa ustanovuje systém na identifikáciu a registráciu oviec a kôz a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 a smernice 92/102/EHS a 64/432/EHS (Ú. v. EÚ L 5, s. 8; Mim. vyd. 03/042, s. 56), zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1560/2007 zo 17. decembra 2007 (Ú. v. EÚ L 340, s. 25) z hľadiska Charty základných práv Európskej únie a najmä jej článku 15 ods. 1 a článku 16 — Proporcionalita systému individuálnej identifikácie oviec a kôz

#### Výrok rozsudku

Posúdenie predložených otázok neodhalilo žiadnu skutočnosť, ktorá by mohla mať vplyv na platnosť článku 3 ods. 1, článku 4 ods. 2, článku 5 ods. 1 a článku 9 ods. 3 prvého pododseku, ako aj bodu 2 prílohy B nariadenia Rady (ES) č. 21/2004 zo 17. decembra 2003, ktorým sa ustanovuje systém na identifikáciu a registráciu oviec a kôz a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 a smernice 92/102/EHS a 64/432/EHS, zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 933/2008 z 23. septembra 2008.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 133, 5.5.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 22. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Holandské kráľovstvo/Essent NV a i.**

(Spojené veci C-105/12 až C-107/12) <sup>(1)</sup>

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Voľný pohyb kapitálu — Článok 63 ZFEÚ — Úpravy vlastníckych vzťahov — Článok 345 ZFEÚ — Prevádzkovatelia distribučných sústav elektrickej energie a plynu — Zákaz privatizácie — Zákaz prepojení s podnikmi, ktoré vyrábajú a dodávajú elektrickú energiu alebo plyn alebo s nimi obchodujú — Zákaz činností, ktoré by mohli byť v rozpore so správou sústavy)

(2013/C 367/12)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Hoge Raad der Nederlanden

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Holandské kráľovstvo

Žalovaní: Essent NV (C-105/12), Essent Nederland BV (C-105/12), Eneco Holding NV (C-106/12) a Delta NV (C-107/12)

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad článkov 63 ZFEÚ a 345 ZFEÚ — Obmedzenia voľného pohybu kapitálu — Úpravy vlastníckych vzťahov — Pojem — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca absolútny zákaz privatizácie prevádzkovateľov sústavy distribúcie energie

**Výrok rozsudku**

1. Článok 345 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že zahŕňa zákaz privatizácie, o aký ide vo veci samej, podľa ktorého akcie prevádzkovateľa distribučnej sústavy elektrickej energie alebo plynu, ktorý pôsobí na holandskom území, môžu priamo alebo nepriamo vlastniť verejné orgány určené vnútroštátnou právnou úpravou. Tento výklad však neznamená, že článok 63 ZFEÚ sa neuplatňuje na vnútroštátnu právnú úpravu, o akú ide vo veci samej, ktorá zakazuje privatizáciu prevádzkovateľa distribučnej sústavy elektrickej energie alebo plynu, alebo ktorá tiež zakazuje na jednej strane prepojenie vo forme vlastníckych vzťahov alebo kontroly medzi spoločnosťami, ktoré sú súčasťou skupiny, do ktorej patrí prevádzkovateľ distribučnej sústavy elektrickej energie alebo plynu pôsobiaci na holandskom území, a spoločnosťami, ktoré patria do skupiny, ktorej súčasťou je podnik, ktorý na tomto území vyrába, dodáva alebo predáva elektrickú energiu alebo plyn, ako aj na druhej strane vykonávanie úkonov alebo činností, ktoré by mohli byť v rozpore so záujmom správy dotknutej sústavy týmto prevádzkovateľom alebo skupinou, do ktorej patrí.

2. Pokiaľ ide o zákaz privatizácie, o ktorý ide vo veci samej, ktorý spadá pod článok 345 ZFEÚ, ciele, o ktoré sa opiera výber zákonodarcu, pokiaľ ide o úpravu vlastníckych vzťahov, možno zohľadniť ako naliehavé dôvody všeobecného záujmu na účely odôvodnenia obmedzenia voľného pohybu kapitálu. Čo sa týka ďalších zákazov, ciele boja proti krízovému financovaniu v širokom zmysle, vrátane výmeny strategických informácií, zaručenia transparentnosti na trhu s elektrickou energiou a plynom alebo zabránenia narušaniu hospodárskej súťaže, môžu ako naliehavé dôvody všeobecného záujmu odôvodňovať obmedzenia voľného pohybu kapitálu spôsobené vnútroštátnou právnou úpravou, akou je právna úprava vo veci samej.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 151, 26.5.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 22. októbra 2013 — Európska komisia/Rada Európskej únie**

(Vec C-137/12) <sup>(1)</sup>

(Žaloba o neplatnosť — Rozhodnutie Rady 2011/853/EÚ — Európsky dohovor o právnej ochrane služieb založených na podmienenom prístupe alebo pozostávajúcich z podmieneného prístupu — Smernica 98/84/ES — Právny základ — Článok 207 ZFEÚ — Spoločná obchodná politika — Článok 114 ZFEÚ — Vnútorý trh)

(2013/C 367/13)

Jazyk konania: francúzština

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: E. Cujo, I. Rogalski, R. Vidal Puig a D. Stefanov, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Rada Európskej únie (v zastúpení: H. Legal, J.-P. Hix a R. Liudvinavičiute-Cordeiro, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobkyňu: Európsky parlament (v zastúpení: D. Warin a J. Rodrigues, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalovanú: Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues, D. Colas a N. Rouam, splnomocnení zástupcovia), Holandské kráľovstvo (v zastúpení: C. Wissels, M. Bulterman a M. de Ree, splnomocnené zástupkyne), Poľská republika (v zastúpení: M. Szpunar a B. Majczyna, splnomocnení zástupcovia), Švédske kráľovstvo (v zastúpení: A. Falk a C. Stege, splnomocnené zástupkyne), Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: A. Robinson, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci G. Facenna, barrister)



**Predmet veci**

Žaloba o neplatnosť — Rozhodnutie Rady 2011/853/EÚ z 29. novembra 2011 o podpise Európskeho dohovoru o právnej ochrane služieb založených na podmienenom prístupe alebo pozostávajúcich z podmieneného prístupu v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 336, s. 1) — Voľba právneho základu — Nahradenie právneho základu navrhnutého pre oblasť spoločnej obchodnej politiky iným právnym základom súvisiacim s vytvorením a fungovaním vnútorného trhu — Cieľ zameraný na zvýšenie objemu služieb pozostávajúcich z podmieneného prístupu medzi Úniou a ostatnými európskymi krajinami — Porušenie výlučnej vonkajšej právomoci Únie

**Výrok rozsudku**

1. Rozhodnutie Rady 2011/853/EÚ z 29. novembra 2011 o podpise Európskeho dohovoru o právnej ochrane služieb založených na podmienenom prístupe alebo pozostávajúcich z podmieneného prístupu v mene Európskej únie, sa zrušuje.
2. Účinky rozhodnutia 2011/853 sú zachované až dovtedy, kým v primeranej lehote, ktorá nesmie byť dlhšia ako šesť mesiacov, nadobudne účinnosť nové rozhodnutie, ktoré bude založené na vhodných právnych základoch.
3. Rada Európskej únie je povinná nahradiť troy konania.
4. Francúzska republika, Holandské kráľovstvo, Poľská republika, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska znášajú svoje vlastné troy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 151, 26.5.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 24. októbra 2013 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo**

(Vec C-151/12) (<sup>1</sup>)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Životné prostredie — Smernica 2000/60/ES — Právny rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva — Prebratie článku 4 ods. 8, článku 7 ods. 2, článku 10 ods. 1 a 2, ako aj oddielov 1.3 a 1.4 prílohy V smernice 2000/60 — Povodia vnútri spoločenstiev a medzi spoločenstvami — Článok 149 ods. 3 in fine španielskej Ústavy — Doplňujúca doložka)

(2013/C 367/14)

Jazyk konania: španielčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Valero Jordana, E. Manhaeve a B. Simon, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: A. Rubio González, splnomocnený zástupca)

**Predmet veci**

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 4 ods. 8, článku 7 ods. 2, článku 10 ods. 1 a 2 a oddielov 1.3 a 1.4 prílohy V smernice 2000/60/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, s. 1; Mim. vyd. 15/005, s. 275) — Environmentálne ciele — Vody využívané na odber pitnej vody — Povrchové vody — Povodia v rámci Spoločenstva

**Výrok rozsudku**

1. Španielske kráľovstvo si tým, že neprijalo všetky potrebné opatrenia na prebratie článku 4 ods. 8, článku 7 ods. 2, článku 10 ods. 1 a 2, ako aj oddielu 1.3 a pododdielu 1.4.1 bodov i) až iii) prílohy V smernice 2000/60/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, na ktorú odkazuje jej článok 8 ods. 2, v súvislosti s povodiami vnútri spoločenstiev s výnimkou Katalánska, ako aj článku 7 ods. 2 a článku 10 ods. 1 a 2 smernice 2000/60 v súvislosti s povodiami vnútri spoločenstiev v Katalánsku, nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto smernice.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť troy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 174, 16.6.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (desiata komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht München — Nemecko) — Sandler AG/Hauptzollamt Regensburg**

(Vec C-175/12) (<sup>1</sup>)

[Colná únia a spoločný colný sadzovník — Preferenčný colný režim pre výrobky s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (AKT) — Články 16 a 32 protokolu 1 k prílohe V Dohody z Cotonou — Dovozy syntetických vlákien z Nigérie do Európskej únie — Nezrovnalosti v sprievodnom osvedčení EUR.I vystavenom príslušnými orgánmi vyvážajúceho štátu — Úradná pečiatka, ktorá sa nezhoduje so vzorom oznámeným Komisii — Osvedčenia vydané dodatočne a náhradné osvedčenia — Colný kódex Spoločenstva — Články 220 a 236 — Možnosť dodatočne uplatniť preferenčnú colnú sadzbu, ktorá v okamihu podania žiadosti o vrátenie už nebola platná — Podmienky]

(2013/C 367/15)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Finanzgericht München

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Sandler AG

Žalovaný: Hauptzollamt Regensburg

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Finanzgericht München — Výklad článku 236 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mim. vyd. 02/004, s. 307), článku 889 ods. 1 druhej zarážky nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 (Ú. v. ES L 253, s. 1; Mim. vyd. 02/006, s. 3), zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 214/2007 z 28. februára 2007 (Ú. v. EÚ L 62, s. 6), ako aj článkov 16 a 32 protokolu 1 k prílohe V Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 (Ú. v. ES L 317, s. 3; Mim. vyd. 11/035, s. 3) — Dovozy syntetických strižných vlákien z Nigérie do Európskej únie — Možnosť dodatočne uplatniť preferenčnú colnú sadzbu, ktorá v okamihu podania žiadosti o vrátenie už nebola platná — Situácia, keď bol tovar dovezený v čase, kedy bola uvedená preferenčná sadzba ešte v platnosti, ale jej uplatnenie bolo odmietnuté z dôvodu, že pečiatka v sprievodnom osvedčení EUR. 1 sa nezhoduje sa vzorom pečiatky oznámeným Komisii

**Výrok rozsudku**

1. Článok 889 ods. 1 prvý pododsek druhá zarážka nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva, naposledy zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 214/2007 z 28. februára 2007, sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni žiadosti o vrátenie cla, ak pri prepustení tovaru do voľného obehu bola podaná žiadosť o poskytnutie preferenčného colného režimu a tento bol poskytnutý a orgány dovážajúceho štátu až neskôr v rámci následného overenia, ku ktorému došlo po uplynutí platnosti preferenčného colného režimu a opätovnom zavedení bežnej colnej sadzby, dodatočne vybrali rozdiel medzi preferenčnou colnou sadzbou a bežnou colnou sadzbou uplatniteľnou na tovary pochádzajúce z tretích krajín.
2. Článok 16 ods. 1 písm. b) a článok 32 protokolu 1 k prílohe V Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 a schválenej v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 2003/159/ES z 19. decembra 2002, sa majú vykladať v tom zmysle, že pokiaľ sa pri následnom overení zistí, že na sprievodnom osvedčení EUR.1 bol odtlačok pečiatky nezodpovedajúci vzoru oznámenému orgánmi vyvážajúceho štátu, colné orgány dovážajúceho štátu môžu toto osvedčenie zamietnuť a vrátiť dovozcovi, aby mu umožnili získať dodatočne vydané osvedčenie podľa článku 16 ods. 1 písm. b) tohto protokolu 1, namiesto toho, aby začali konanie stanovené v článku 32 uvedeného protokolu.

3. Článok 16 ods. 4 a 5 a článok 32 uvedeného protokolu 1 sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby orgány dovážajúceho štátu zamietli prijať ako dodatočne vydané sprievodné osvedčenie EUR.1 v zmysle článku 16 ods. 1 tohto protokolu sprievodné osvedčenie EUR.1, ktoré, hoci spĺňa všetky ostatné podmienky tohto protokolu, neobsahuje v kolónke „Poznámky“ slovné spojenie uvedené v odseku 4 tohto ustanovenia, ale informáciu, ktorá sa musí v konečnom dôsledku vykladať tak, že znamená, že toto sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané podľa článku 16 ods. 1 tohto protokolu. V prípade pochybnosti o pravosti tohto dokumentu alebo o pôvode dotknutých tovarov musia tieto orgány začať konanie o overovaní stanovené v článku 32 uvedeného protokolu.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 194, 30.6.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Luxembursko) — Caisse nationale des prestations familiales/Salim Lachheb, Nadia Lachheb**

(Vec C-177/12) (<sup>1</sup>)

**[Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Sociálne zabezpečenie — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Rodinná dávka — Bonus na dieťa — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje poskytovanie dávky ako bonifikácie na dieťa ex offico — Zákaz súbehu rodinných dávok]**

(2013/C 367/16)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Caisse nationale des prestations familiales

Žalovaní: Salim Lachheb, Nadia Lachheb

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg — Výklad článku 1 písm. u) bodu i), článku 3, článku 4 ods. 1 písm. h) a článku 76 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní

systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. EÚ L 149, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 35) — Výklad článku 18 ZFEÚ a článku 45 ZFEÚ, článku 7 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 15) a článku 10 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 (Ú. v. ES L 74, s. 1; Mím. vyd. 05/001, s. 83) — Pojem „rodinná dávka“ — Pripustenie vnútroštátnej právnej úpravy stanovujúcej poskytnutie prídavku na každé dieťa v opatere na účely daňovej bonifikácie pracovníkom, ktorí vykonávajú svoju pracovnú činnosť na území iného členského štátu — Rovnosť zaobchádzania — Pozastavenie vyplácania rodinnej dávky v štáte výkonu zamestnania až do výšky dávky, ktorú stanovuje štát pobytu — Pravidlo zakazujúce kumuláciu

### Výrok rozsudku

Článok 1 písm. u) bod i) a článok 4 ods. 1 písm. h) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996, zmeneným a doplneným nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 647/2005 z 13. apríla 2005, sa majú vykladať v tom zmysle, že taká dávka, akou je bonus na dieťa, zavedená zákonom z 21. decembra 2007 o bonuse na dieťa, je rodinnou dávkou v zmysle tohto nariadenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 200, 7.7.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen săd Sofija-grad — Bulharsko) — Stoilov i Ko EOOD/Načalnik na Mitnica Stolična**

(Vec C-180/12) (<sup>1</sup>)

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Zánik právneho základu rozhodnutia dotknutého vo veci samej — Irelevantnosť položených otázok — Zastavenie konania)

(2013/C 367/17)

Jazyk konania: bulharčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Administrativen săd Sofija-grad

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Stoilov i Ko EOOD

Žalovaný: Načalnik na Mitnica Stolična

### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Administrativen săd Sofija-grad — Výklad nariadenia Komisie (ES) č. 1031/2008 z 19. septembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 291, s. 1) a nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mím. vyd. 02/004, s. 307), ako aj článku 41 ods. 2 písm. a) a článku 47 Charty základných práv Európskej únie — Colné zaradenie tovarov — Zaradenie tovaru (materiál na výrobu rolíet) do podpoložky 5407 61 30 kombinovanej nomenklatúry podľa jeho vlastností ako „tkanina“ alebo zaradenie do podpoložky 6303 92 10 jeho účelu použitia ako „interiérové rolety“ — Rozhodnutie o vymáhaní pohľadávok štátu v súvislosti s povinnosťou zaplatiť dodatočné clo a DPH v dôsledku záverov expertízy colného laboratória — Zásada ochrany legitímnej dôvery vzhľadom na okolnosti podania colného vyhlásenia

### Výrok rozsudku

Na otázky, ktoré položil Administrativen săd Sofija-grad (Bulharsko), nie je potrebné odpovedať.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 194, 30.6.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Düsseldorf — Nemecko) — Yvon Welte/Finanzamt Velbert**

(Vec C-181/12) (<sup>1</sup>)

(Voľný pohyb kapitálu — Články 56 ES až 58 ES — Daň z dedičstva — Poručiteľ a dedič s bydliskom v tretej krajine — Pozostalosť — Nehnutelný majetok nachádzajúci sa v členskom štáte — Právo na nezdaniteľnú sumu uplatniteľnú na základ dane — Rozdielne zaobchádzanie s rezidentmi a nerezidentmi)

(2013/C 367/18)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Finanzgericht Düsseldorf

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Yvon Welte

Žalovaný: Finanzamt Velbert

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Finanzgericht Düsseldorf — Výklad článkov 63 ZFEÚ a 65 ZFEÚ — Právna úprava členského štátu v oblasti dane z dedičstva, ktorá stanovuje nezdaniteľnú sumu vo výške 2 000 eur z hodnoty nehnuteľnosti v prípade, že bydlisko poručiťela a dediča je v treťom štáte, zatiaľ čo stanovuje nezdaniteľnú sumu vo výške 500 000 eur v prípade, že bydlisko poručiťela alebo dediča je v tuzemsku

**Výrok rozsudku**

Články 56 ES a 58 ES sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia právnej úprave členského štátu týkajúcej sa výpočtu dane z dedičstva, ktorá v prípade dedenia nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v tomto štáte stanovuje, že pokiaľ — ako vo veci samej — zosnulá osoba a nadobúdateľ dedičstva mali v čase úmrtia bydlisko v tretej krajine, akou je Švajčiarska konfederácia, nezdaniteľná suma uplatniteľná na základ dane je nižšia než nezdaniteľná suma, ktorá by sa uplatnila v prípade, ak by aspoň jeden z nich mal v čase úmrtia bydlisko v uvedenom členskom štáte.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 174, 16.6.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Cassatie van België — Belgicko) — United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV/Navigation Maritime Bulgare**

(Vec C-184/12) (<sup>1</sup>)

(Rímsky dohovor o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky — Článok 3 a článok 7 ods. 2 — Slobodná voľba zmluvných strán — Hranice — Imperatívne normy — Smernica 86/653/EHS — Samostatní obchodní zástupcovia — Zmluva na predaj alebo kúpu tovaru — Ukončenie zmluvy o obchodnom zastúpení zo strany zastúpeného — Vnútroštátna právna úprava preberajúca smernicu, ktorá stanovuje ochranu presahujúcu minimálne požiadavky smernice a upravuje takisto ochranu obchodných zástupcov v rámci zmlúv na poskytovanie služieb)

(2013/C 367/19)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Hof van Cassatie van België

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV

Žalovaný: Navigation Maritime Bulgare

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hof van Cassatie van België — Výklad článku 3 a článku 7 ods. 2 Dohovoru o

rozhodnom práve pre zmluvné záväzky, otvoreného na podpis v Ríme 19. júna 1980 (Ú. v. ES L 266, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42) a smernice Rady 86/653/EHS z 18. decembra 1986 o koordinácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa samostatných obchodných zástupcov (Ú. v. ES L 382, s. 17; Mim. vyd. 06/001, s. 177) — Slobodná voľba zmluvných strán — Hranice — Zmluva o obchodnom zastúpení — Klauzula určujúca právo štátu zastúpeného ako uplatniteľné právo — Predloženie veci súdu miesta prevádzky obchodného zástupcu

**Výrok rozsudku**

Článok 3 a článok 7 ods. 2 Dohovoru o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky otvoreného na podpis v Ríme 19. júna 1980 sa majú vykladať v tom zmysle, že súd, ktorý začal konanie, so sídlom v inom členskom štáte môže odmietnuť uplatnenie zákona členského štátu Európskej únie, ktorý spĺňa podmienku minimálnej ochrany stanovenej smernicou Rady 86/653/EHS z 18. decembra 1986 o koordinácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa samostatných obchodných zástupcov, zvoleného stranami zmluvy o obchodnom zastúpení, v prospech lex fori z toho dôvodu, že v právnom poriadku tohto posledného uvedeného členského štátu majú pravidlá upravujúce situáciu nezávislých obchodných zástupcov kogentnú povahu, len ak súd, ktorý začal konanie, po podrobnom skúmaní konštatuje, že v rámci tohto prebratia zákonodarca štátu miesta sídla súdu považoval za kľúčové v rámci dotknutého právneho poriadku priznať obchodnému zástupcovi širšiu ochranu, ako je ochrana stanovená uvedenou smernicou, pričom tento súd v tejto súvislosti musí zohľadniť povahu a predmet takýchto kogentných ustanovení.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 200, 7.7.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Högsta domstolen — Švédsko) — Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB/Naturvårdsverket**

(Vec C-203/12) (<sup>1</sup>)

(Smernica 2003/87/ES — Systém obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov — Pokuta za prekročenie emisií — Pojem prekročenia emisií — Stanovenie toho, čo sa považuje za porušenie povinnosti odovzdať dostatočné množstvo kvót na pokrytie emisií predchádzajúceho roka v lehotách stanovených smernicou — Neexistencia oslobodzujúceho dôvodu v prípade skutočnej držby nevrátených kvót s výnimkou vyššej moci — Nemožnosť zmeny výšky pokuty — Proporcionalita)

(2013/C 367/20)

Jazyk konania: švédčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Högsta domstolen

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB

Žalovaný: Naturvårdsverket

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Högsta domstolen — Výklad článku 16 ods. 3 a 4 smernice 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady z 13. októbra 2003, o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 275, s. 32; Mim. vyd. 15/007, s. 631) — Sankcie stanovené v smernici — Povinnosť prevádzkovateľa, ktorý najneskôr do 30. apríla každého roku neodovzdal dostatočné množstvo emisných kvót, zaplatiť pokutu, hoci neboli odovzdané z dôvodu nedbanlivosti, administratívnej chyby alebo technických problémov — Je alebo nie je možné rozhodnúť o odpustení pokuty alebo o znížení jej výšky

**Výrok rozsudku**

1. Článok 16 ods. 3 a 4 smernice 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES, sa má vykladať v tom zmysle, že bráni tomu, aby unikol uloženiu pokuty za prekročenie emisií, ktoré toto ustanovenie upravuje, ten prevádzkovateľ, ktorý neodovzdal najneskôr 30. apríla prebiehajúceho roka kvóty ekvivalentu oxidu uhličitého zodpovedajúce jeho emisiám za uplynulý rok, aj keď mal k tomuto dátumu k dispozícii dostatočné množstvo kvót.
2. Článok 16 ods. 3 a 4 smernice 2003/87 sa má vykladať v tom zmysle, že výšku paušálnej pokuty stanovenej v tomto ustanovení vnútroštátny súd nemôže zmeniť v mene zásady proporcionality.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 184, 23.6.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundespatentgericht — Nemecko) — Sumitomo Chemical Co. Ltd/Deutsches Patent- und Markenamt**

(Vec C-210/12) (<sup>1</sup>)

[Patentové právo — Prípravky na ochranu rastlín — Doplnkový ochranný certifikát — Nariadenie (ES) č. 1610/96 — Smernica 91/414/EHS — Naliehavé povolenie na uvedenie na trh podľa článku 8 ods. 4 tejto smernice]

(2013/C 367/21)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bundespatentgericht

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Sumitomo Chemical Co. Ltd

Žalovaný: Deutsches Patent- und Markenamt

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundespatentgericht — Výklad článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 7 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení doplnkového ochranného certifikátu pre výrobky na ochranu rastlín (Ú. v. ES L 198, s. 30; Mim. vyd. 03/019, s. 335) — Podmienky vydania doplnkového ochranného certifikátu — Možnosť vydať uvedený certifikát na základe predchádzajúceho povolenia na uvedenie na trh, udeleného podľa článku 8 ods. 4 smernice 91/414/EHS — Účinná látka klotianidín

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení doplnkového ochranného certifikátu pre výrobky na ochranu rastlín sa má vykladať v tom zmysle, že bráni udeleniu doplnkového ochranného certifikátu pre výrobok na ochranu rastlín, ktorý má naliehavé povolenie na uvedenie na trh udelené na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh, zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 2005/58/ES z 21. septembra 2005.
2. Článok 3 ods. 1 písm. b) a článok 7 ods. 1 nariadenia č. 1610/96 sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby žiadosť o doplnkový ochranný certifikát bola podaná pred dátumom, keď bolo pre výrobok na ochranu rastlín udelené povolenie na uvedenie na trh podľa článku 3 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 209, 14.7.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 — Spolková krajina Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG, Rakúska republika/Európska komisia, Rakúska republika**

(Spojené veci C-214/12, C-215/12 a C-223/12 P) <sup>(1)</sup>

[*Odvolaie — Hospodárska súťaž — Štátna pomoc — Pomoc vyhlásená za nezákonnú a nezlučiteľnú so spoločným trhom — Pomoc poskytnutá skupine Grazer Wechselseitige (GRAWE) v rámci privatizácie spoločnosti Bank Burgenland AG — Stanovenie trhovej ceny — Verejná súťaž — Nezákonné podmienky bez vplyvu na najvyššiu ponuku — Kritérium nazývané „kritérium súkromného predávajújúceho“ — Rozlišovanie povinností, ktoré má štát pri výkone verejnej moci a ktoré má v postavení akcionára — Skreslenie dôkazov — Povinnosť odôvodnenia]*

(2013/C 367/22)

Jazyk konania: nemčina

#### Účastníci konania

*Ovvolatelia:* Spolková krajina Burgenland (v zastúpení: U. Soltész, P. Melcher a A. Egger, Rechtsanwälte), Grazer Wechselseitige Versicherung AG (v zastúpení: H. Wollmann, Rechtsanwalt), Rakúska republika (v zastúpení: C. Pesendorfer a J. Bauer, splnomocnení zástupcovia)

*Ďalší účastníci konania:* Európska komisia (v zastúpení: L. Flynn, V. Kreuzschitz a T. Maxian Rusche, splnomocnení zástupcovia), Rakúska republika, Spolková krajina Burgenland

*Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje Spolkovú krajinu Burgenland a Rakúsku republiku:* Spolková republika Nemecko (v zastúpení: K. Petersen, T. Henze a J. Möller, splnomocnení zástupcovia)

#### Predmet veci

Odvolaie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (šiesta komora) z 28. februára 2012, Spolková krajina Burgenland a Rakúsko/Komisia (T-268/08 a T-281/08), ktorým Všeobecný súd zamietol žalobu o zrušenie rozhodnutia Komisie 2008/719/ES z 30. apríla 2008 o štátnej pomoci Rakúska na privatizáciu spoločnosti Bank Burgenland (Ú. v. EÚ L 239, s. 32) — Porušenie práva Únie a predovšetkým článku 107 ods. 1 ZFEÚ — Nesprávne posúdenie režimu záruky splnenia („Ausfallhaftung“) spolkovej krajiny Burgenland v prospech Bank Burgenland

#### Výrok rozsudku

1. Odvolania sa zamietajú.
2. Spolková krajina Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG a Rakúska republika sú povinné nahradiť trovy konania.
3. Spolková republika Nemecko znáša vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 194, 30.6.2012.  
Ú. v. EÚ C 184, 23.6.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Saarbrücken — Nemecko) — Lokman Emrek/Vlado Sabranovic**

(Vec C-218/12) <sup>(1)</sup>

[*Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Článok 15 ods. 1 písm. c) — Právomoc vo veciach spotrebiteľských zmlúv — Prípadné obmedzenie tejto právomoci na zmluvy uzatvorené na diaľku — Príčinná súvislosť medzi obchodnou alebo podnikateľskou činnosťou smerovanou do členského štátu bydliska spotrebiteľa prostredníctvom internetu a uzatvorením zmluvy]*

(2013/C 367/23)

Jazyk konania: nemčina

#### Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Landgericht Saarbrücken

#### Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

*Žalobca:* Lokman Emrek

*Žalovaný:* Vlado Sabranovic

#### Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Landgericht Saarbrücken — Výklad článku 15 ods. 1 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42) — Právomoc vo veciach spotrebiteľských zmlúv — Situácia, keď podnikateľ vlastní internetovú stránku, ktorá je „smerovaná“ do členského štátu, v ktorom má spotrebiteľ svoje bydlisko — Nevyhnutnosť príčinnej súvislosti medzi touto činnosťou a uzavretím spotrebiteľskej zmluvy — Prípadné obmedzenie právomoci vo veciach spotrebiteľských zmlúv na zmluvy uzatvorené na diaľku

#### Výrok rozsudku

Článok 15 ods. 1 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach sa má vykladať v tom zmysle, že nevyžaduje existenciu príčinnej súvislosti medzi spôsobom smerovania obchodnej alebo podnikateľskej činnosti do členského štátu bydliska spotrebiteľa, konkrétne internetovou stránkou, a uzavretím zmluvy s týmto spotrebiteľom. Existencia takejto príčinnej súvislosti však predstavuje indíciu, ktorá svedčí v prospech toho, že zmluva súvisí s takouto činnosťou.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 243, 11.8.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Hannover — Nemecko) — Andreas Ingemar Thiele Meneses/Region Hannover

(Vec C-220/12) <sup>(1)</sup>

(Občianstvo Únie — Články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ — Právo na voľný pohyb a pobyt — Štátny príslušník členského štátu — Štúdium v inom členskom štáte — Poskytnutie pomoci na vzdelávanie — Podmienka trvalého pobytu — Umiestnenie miesta vzdelávania v štáte pobytu žiadateľa alebo v susednom štáte — Obmedzená výnimka — Osobitné okolnosti žiadateľa)

(2013/C 367/24)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Verwaltungsgericht Hannover

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Andreas Ingemar Thiele Meneses

Žalovaný: Region Hannover

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgericht Hannover — Výklad článkov 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ — Poberanie pomoci na vzdelávanie („BAföG“) — Právna úprava členského štátu, ktorá pri svojich štátnych príslušníkoch s trvalým pobytom v zahraničí podmieňuje toto poberanie existenciou „osobitných okolností“ a obmedzuje miesto vzdelávania na štát pobytu alebo jeden z jeho susedných štátov

**Výrok rozsudku**

Články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnej právnej úprave členského štátu, ako je tá, o ktorú ide vo veci samej, ktorá v zásade podmieňuje poskytnutie pomoci na vzdelávanie na štúdium v inom členskom štáte jedinou podmienkou preukázania trvalého pobytu v zmysle tejto právnej úpravy v tuzemsku a ktorá v prípade, ak je žiadateľom tuzemský štátny príslušník, ktorý nemá v tuzemsku trvalý pobyt, stanovuje pomoc na vzdelávanie v zahraničí len v štáte pobytu žiadateľa alebo v susednom štáte tohto štátu a jedine vtedy, ak to odôvodňujú osobitné okolnosti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 287, 22.9.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) zo 17. októbra 2013 — Európska komisia/Helénska republika

(Vec C-263/11) <sup>(1)</sup>

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Štátna pomoc — Rozhodnutie Komisie ukladajúce vymáhanie pomoci — Nevykonanie)

(2013/C 367/25)

Jazyk konania: gréčtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: M. Patakia a B. Stromsky, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Helénska republika (v zastúpení: P. Mylonopoulos, K. Boskovits, G. Kanellopoulos a M. Karageorgou, splnomocnení zástupcovia)

**Predmet veci**

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článkov 2, 3 a 4 rozhodnutia Komisie 2011/452/EÚ z 23. februára 2011 o štátnej pomoci C-48/08 (ex NN 61/08), ktorú Grécko poskytlo spoločnosti Ellinikos Xrysos SA [oznámené pod číslom K(2011) 1006] (Ú. v. EÚ L 193, s. 27) — Neprijatie všetkých opatrení potrebných na vrátenie pomoci, ktorá bola vyhlásená za protiprávnu a nezlučiteľnú so spoločným trhom

**Výrok rozsudku**

1. Helénska republika si tým, že v stanovenej lehote neprijala všetky opatrenia potrebné na vymáhanie od Ellinikos Xrysos AE pomoci priznanej tomuto podniku v rámci predaja nehnuteľností zo strany Grécka, ktorá bola vyhlásená za protiprávnu a nezlučiteľnú so spoločným trhom rozhodnutím Komisie K(2011) 1006 final z 23. februára 2011 o štátnej pomoci C-48/08 (ex NN 61/08), a ktorú Grécko poskytlo spoločnosti Ellinikos Xrysos SA, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 2 a 3 tohto rozhodnutia.
2. Helénska republika je povinná nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 217, 21.7.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Hannover — Nemecko) — Samantha Elrick/Bezirksregierung Köln**

(Vec C-275/12) <sup>(1)</sup>

*(Občianstvo Únie — Články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ — Právo na voľný pohyb a pobyt — Štátny príslušník členského štátu — Štúdium v inom členskom štáte — Pomoc na vzdelávanie — Podmienky — Dĺžka vzdelávania presahujúca alebo rovnajúca sa dvom rokmi — Získanie odborného diplomu)*

(2013/C 367/26)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Verwaltungsgericht Hannover

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Samantha Elrick

Žalovaná: Bezirksregierung Köln

#### **Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgericht Hannover — Výklad článkov 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ — Poskytnutie pomoci na vzdelávanie („BAföG“) — Právna úprava členského štátu, ktorá upravuje toto poskytnutie v prípade určitého vzdelávania v dĺžke jedného roka v tuzemsku, ale vylučuje ho v prípade porovnateľného vzdelávania v inom členskom štáte

#### **Výrok rozsudku**

Články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia takej právnej úprave členského štátu, o akú ide v konaní vo veci samej, ktorá podmieňuje priznanie pomoci na vzdelávanie štátnej príslušníčke s bydliskom v tomto členskom štáte v prípade štúdia v inom členskom štáte tým, aby toto vzdelávanie bolo po najmenej dvoch rokoch štúdia ukončené získaním odborného diplomu rovnocenného s tými, ktoré udeľuje odborná škola v štáte poskytovaní pomoci, zatiaľ čo ak by sa dotknutá osoba rozhodla, že bude v tomto štáte navštevovať štúdium rovnocenné s tým, ktoré chcela navštevovať v inom členskom štáte a ktorého dĺžka nepresahuje dva roky, pomoc by jej bola priznaná z dôvodu jej osobitnej situácie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 250, 18.8.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 22. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší správní soud — Česká republika) — Jiří Sabou/Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu**

(Vec C-276/12) <sup>(1)</sup>

*(Smernica 77/799/EHS — Vzájomná pomoc orgánov členských štátov v oblasti priamych daní — Výmena informácií na požiadanie — Daňové konanie — Základné práva — Obmedzenie rozsahu povinností dožadujúceho členského štátu a dožiadaného členského štátu vo vzťahu k daňovníkovi — Neexistencia povinnosti informovať daňovníka o žiadosti o pomoc — Neexistencia povinnosti vyzvať daňovníka, aby sa zúčastnil výsluchu svedkov — Právo daňovníka sponybníť vymenenú informáciu — Minimálny obsah vymenenej informácie)*

(2013/C 367/27)

Jazyk konania: čeština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Nejvyšší správní soud

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Jiří Sabou

Žalovaný: Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu

#### **Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Nejvyšší správní soud — Výklad článkov 1, 2, 6, článku 7 ods. 1 a článku 8 ods. 1 smernice Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných úradov členských štátov v oblasti priamych daní (Ú. v. ES L 336, s. 15; Mím. vyd. 09/001, s. 63) a článku 41 ods. 2 písm. a) Charty základných práv Európskej únie (Ú. v. EÚ C 303, s. 1) — Základné práva daňovníka v daňovom konaní vedenom voči nemu, ako je právo byť informovaný o rozhodnutí príslušného orgánu dožadujúceho štátu o podaní žiadosti o informácie, zúčastniť sa na formulovaní tejto žiadosti, byť vopred informovaný o konaní výsluchu svedkov vykonaného v dožiadanom štáte a zúčastniť sa ho, ako aj napadnúť hodnovernosť informácií poskytnutých príslušným orgánom tohto štátu

#### **Výrok rozsudku**

1. Právo Únie, tak ako vyplýva najmä zo smernice Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných orgánov členských štátov v oblasti priamych daní a dane poistnej prémie, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2006/98/ES z 20. novembra 2006, a zo základného práva



byť vypočutý, sa má vykladať v tom zmysle, že daňovníkovi určitého členského štátu nepriznáva ani právo byť informovaný o žiadosti tohto štátu o pomoc adresovanej inému členskému štátu najmä na účely overenia údajov, ktoré poskytol tento daňovník v rámci svojho priznania k dani z príjmov, ani právo zúčastniť sa formulácie žiadosti adresovanej dožiadanému členskému štátu a ani právo zúčastniť sa výsluchu svedkov, ktorý uskutočnil tento štát.

2. Smernica 77/799, zmenená a doplnená smernicou 2006/98, neupravuje otázku, za akých podmienok môže daňovník spochybniť správnosť informácie, ktorú poskytol dožiadaný členský štát, a nestanovuje ani nijakú osobitnú požiadavku v súvislosti s obsahom poskytnutej informácie.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 273, 8.9.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Augstākās tiesas Senāts — Lotyšsko) — Vitālijs Drozdovs/AAS „Baltikums“**

(Vec C-277/12) (<sup>1</sup>)

**(Povinné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel — Smernica 72/166/EHS — Článok 3 ods. 1 — Smernica 90/232/EHS — Článok 1 — Dopravná nehoda — Smrť rodičov maloletého navrhovateľa — Právo dieťaťa na náhradu ujmy — Nemajetková ujma — Náhrada ujmy — Krytie povinným poistením)**

(2013/C 367/28)

Jazyk konania: lotyščina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Augstākās tiesas Senāts

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Navrhovateľ: Vitālijs Drozdovs

Odporkyňa: AAS „Baltikums“

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Augstākās tiesas Senāts — Výklad článku 3 smernice Rady 72/166/EHS z 24. apríla 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami a kontroly plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti (Ú. v. ES L 103, s. 1; Mim. vyd. 06/001, s. 10) a článku 1 ods. 2 druhej smernice Rady 84/5/EHS z 30. decembra 1983 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (Ú. v. ES L 8, s. 17; Mim. vyd. 06/007, s. 3) — Poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla —

Určenie škôd povinne krytých poistením zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla — Možnosť zahrnutia nemajetkovej ujmy do povinného odškodnenia ujmy na zdraví — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje sumu odškodnenia za bolesti a psychické útrapy podstatne nižšiu než je suma stanovená smernicami pre odškodnenie ujmy na zdraví

**Výrok rozsudku**

1. Článok 3 ods. 1 smernice Rady 72/166/EHS z 24. apríla 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú motorovými vozidlami a kontroly plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti a článok 1 ods. 1 a 2 druhej smernice Rady 84/5/EHS z 30. decembra 1983 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel sa majú vykladať v tom zmysle, že povinné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel má pokrývať aj náhradu nemajetkovej ujmy spôsobenej blízkym osobám obetí usmrtených pri dopravnej nehode, ak jej náhradu na základe zodpovednosti poisteného za škodu upravuje vnútroštátne právo uplatniteľné v spore vo veci samej.
2. Článok 3 ods. 1 smernice 72/166 a článok 1 ods. 1 a 2 druhej smernice 84/5 sa majú vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnym ustanoveniam, podľa ktorých povinné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel pokrýva náhradu nemajetkovej ujmy, ktorá podľa vnútroštátneho práva zodpovednosti za škodu vyplýva z úmrtia blízkych rodinných príslušníkov pri dopravnej nehode, len do maximálnej výšky, ktorá je nižšia ako sumy stanovené v článku 1 ods. 2 druhej smernice 84/5.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 235, 4.8.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — Nemecko) — Michael Schwarz/Stadt Bochum**

(Vec C-291/12) (<sup>1</sup>)

**[Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti — Biometrický cestovný pas — Odtlačky prstov — Nariadenie (ES) č. 2252/2004 — Článok 1 ods. 2 — Platnosť — Právne odôvodnenie — Proces prijímania — Články 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie — Právo na ochranu súkromia — Právo na ochranu osobných údajov — Proporcionalita]**

(2013/C 367/29)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Verwaltungsgericht Gelsenkirchen

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Michael Schwarz

Žalovaný: Stadt Bochum

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgericht Gelsenkirchen — Platnosť článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2252/2004 z 13. decembra 2004 o normách pre ochranné prvky a biometriu v cestovných pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 385, s. 1), zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 444/2009 zo 6. mája 2009 (Ú. v. EÚ L 142, s. 1), vzhľadom na článok 8 Charty základných práv Európskej únie, ako aj na článok 8 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd — Právo osoby na vystavenie cestovného pasu bez toho, aby jej boli odobraté odtlačky prstov

**Výrok rozsudku**

Z preskúmania položenej otázky nevyplývalo nijaké zistenie, ktoré by mohlo ovplyvniť platnosť článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2252/2004 z 13. decembra 2004 o normách pre ochranné prvky a biometriu v cestovných pasoch a cestovných dokladoch vydávaných členskými štátmi, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 444/2009 zo 6. mája 2009.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 273, 8.9.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) zo 17. októbra 2013 — Európska komisia/Talianska republika**

(Vec C-344/12) (<sup>1</sup>)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Štátna pomoc — Pomoc poskytnutá Talianskou republikou v prospech spoločnosti Alcoa Trasformazioni — Rozhodnutie Komisie 2010/460/ES, ktorým sa táto pomoc vyhlasuje za nezlučiteľnú a nariaďuje sa jej vymáhanie — Nevykonanie v stanovenej lehote)

(2013/C 367/30)

Jazyk konania: taliančina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Conte a D. Grespan, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci C. Gerardis, avvocato dello Stato)

**Predmet veci**

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Neprijatie opatrení nevyhnutných na dosiahnutie súladu s článkami 2, 3 a 4 rozhodnutia Komisie K(2009) 8112 v konečnom znení z 19. novembra 2009 o opatreniach štátnej pomoci C-38/A/2004

(ex NN 58/2004) a C-36/B/2006 (ex NN 38/2006), ktoré Taliansko poskytlo v prospech Alcoa Trasformazioni srl, ako aj porušenie článku 288 ZFEÚ

**Výrok rozsudku**

1. Talianska republika si tým, že neprijala v stanovenej lehote všetky opatrenia nevyhnutné na vymáhanie pomoci, ktorá bola vyhlásená za protiprávnu a nezlučiteľnú so spoločným trhom v článku 1 rozhodnutia Komisie 2010/460/ES z 19. novembra 2009 o opatreniach štátnej pomoci C-38/A/04 (ex NN 58/04) a C-36/B/06 (ex NN 38/06), ktoré Taliansko poskytlo v prospech Alcoa Trasformazioni srl, od príjemcu tejto pomoci, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 2 a 3 tohto rozhodnutia.
2. Talianska republika je povinná nahradiť trovy konania.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 287, 22.9.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — RLvS Verlagsgesellschaft mbH/Stuttgarter Wochenblatt GmbH**

(Vec C-391/12) (<sup>1</sup>)

[Smernica 2005/29/ES — Nekalé obchodné praktiky — Osobná pôsobnosť — Klamlivé opomenutia v skrytej reklame — Právna úprava členského štátu, ktorá zakazuje akékoľvek uverejnenie za odplatu bez označenia „inzercia“ („Anzeige“) — Úplná harmonizácia — Prísnejšie opatrenia — Sloboda tlače]

(2013/C 367/31)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bundesgerichtshof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: RLvS Verlagsgesellschaft mbH

Žalovaná: Stuttgarter Wochenblatt GmbH

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesgerichtshof — Výklad smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 149, s. 22) a najmä článku 3 ods. 5, článku 4 a článku 7 ods. 2, ako aj bodu 11 jej prílohy I — Neuvedenie označenia v spravodajských reportážach, ktorým je čitateľ uvedený do omylu — Právna úprava členského štátu, ktorá zakazuje akékoľvek uverejnenie za odplatu bez označenia „inzercia“ („Anzeige“)

**Výrok rozsudku**

Za okolností, aké existujú vo veci samej, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 („smernica o nekalých obchodných praktikách“), neslúži na to, aby sa použila voči vydavateľom tlače, takže za týchto okolností sa uvedená smernica má vykladať v tom zmysle, že nebráni uplatňovaniu vnútroštátneho právneho predpisu, na základe ktorého sú títo vydavatelia povinní osobitne označiť, v prejednávanej veci výrazom „inzercia“ („Anzeige“), každé uvarenie vo svojej periodickej tlači, za ktoré dostali odmenu, s výnimkou prípadov, keď už na základe umiestnenia a úpravy tohto uvarenia vo všeobecnosti možno rozpoznať, že ide o inzerciu.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 343, 10.11.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (desiata komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Înalta Curte de Casație și Justiție — Rumunsko) — Agenția Națională de Administrare Fiscală/SC Rafinăria Steaua Română SA**

(Vec C-431/12) (<sup>1</sup>)

*(Dane — Daň z pridanej hodnoty — Úhrada nadmerného odpočtu DPH započítaním — Zrušenie výmerov týkajúcich sa započítania — Povinnosť zaplatiť úroky z omeškania zdaniteľnej osobe)*

(2013/C 367/32)

Jazyk konania: rumunčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Înalta Curte de Casație și Justiție

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Agenția Națională de Administrare Fiscală

Žalovaná: SC Rafinăria Steaua Română SA

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Înalta Curte de Casație și Justiție — Výklad článku 183 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Vrátenie nadmerného odpočtu DPH započítaním — Povinnosť daňových orgánov zaplatiť úroky z omeškania v prípade zrušenia rozhodnutí o započítaní súdom

**Výrok rozsudku**

Článok 183 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty sa má vykladať v to

zmysle, že je s ním v rozpore, ak zdaniteľnej osobe, ktorá požiadala o vyplatenie nadmerného odpočtu DPH, ktorú dlhovala a zaplatila na vstupe, daňový orgán členského štátu nemôže priznať úroky z omeškania vyplývajúce z toho, že tento daňový orgán neskoro vyplatil nadmerný odpočet, a to za obdobie, počas ktorého boli v platnosti správne akty vylučujúce vyplatenie nadmerného odpočtu, neskôr zrušené súdnym rozhodnutím.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 399, 22.12.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 24. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Hamburg — Nemecko) — Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt)/Finanzamt Hamburg-Bergedorf**

(Vec C-440/12) (<sup>1</sup>)

*(Dane — DPH — Hazardné a peňažné hry — Právna úprava členského štátu podriaďujúca prevádzku hracích automatov s obmedzenou výhrou kumulatívne DPH a osobitnej dani — Prípustnosť — Základ dane — Možnosť platiteľa dane preniesť DPH)*

(2013/C 367/33)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Finanzgericht Hamburg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt)

Žalovaný: Finanzamt Hamburg-Bergedorf

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Finanzgericht Hamburg — Výklad článku 1 ods. 2 prvej vety, článku 73, článku 135 ods. 1 písm. i), ako aj článku 401 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Zdanenie hazardných alebo peňažných hier — Právna úprava členského štátu, podľa ktorej prevádzka herných zariadení s obmedzenou výhrou podlieha kumulatívne DPH a špeciálnej dani

**Výrok rozsudku**

1. Článok 401 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, v spojení s článkom 135 ods. 1 písm. i) tejto smernice, sa má vykladať v tom zmysle, že daň z pridanej hodnoty a osobitná vnútroštátna daň z hazardných hier sa môžu vyberať kumulatívne, pod podmienkou, že táto osobitná daň nemá povahu dane z obratu.

2. Článok 1 ods. 2 prvá veta a článok 73 smernice 2006/112 sa majú vykladať v tom zmysle, že v rozpore s nimi nie je ustanovenie alebo vnútroštátna prax, podľa ktorej sa v rámci prevádzky vyherných hracích automatov použije ako základ dane suma pokladničných príjmov týchto prístrojov po uplynutí určeného obdobia.
3. Článok 1 ods. 2 smernice 2006/112 sa má vykladať v tom zmysle, že v rozpore s ním nie je vnútroštátny systém upravujúci neharmonizovanú daň, podľa ktorého sa splatná daň z pridanej hodnoty započíta voči tejto neharmonizovanej dani.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 389, 15.12.2012.

**Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) zo 17. októbra 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Kúria — Maďarsko) — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság/Hochtief Solution AG**

(Vec C-519/12) (<sup>1</sup>)

[Súdna právomoc, uznávanie a výkon rozsudkov v občianskych a obchodných veciach — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Osobitné právomoci — Článok 5 bod 1 písm. a) — Pojem „oblasť zmluvných vzťahov“]

(2013/C 367/34)

Jazyk konania: maďarčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Kúria

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság

Žalovaná: Hochtief Solution AG

**Predmet veci**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Kúria — Výklad článku 5 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42) — Právomoc súdu členského štátu v oblasti zmluvných vzťahov — Žaloba veriteľa z úverovej zmluvy proti spoločnosti vlastniacej kontrolný podiel v dlžníckej spoločnosti, ktorá je zmluvnou stranou, na základe osobitných vnútroštátnych pravidiel upravujúcich zodpovednosť prvej uvedenej spoločnosti

**Výrok rozsudku**

Spor, akým je spor vo veci samej, v ktorom vnútroštátna právna úprava ukladá osobe povinnosť uhradiť záväzky spoločnosti, ktorú kontroluje,

keďže neoznámila prevzatie kontroly nad touto spoločnosťou, nemožno považovať za spor patriaci do „oblasti zmluvných vzťahov“ v zmysle článku 5 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 46, 16.2.2013.

**Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) zo 17. októbra 2013 — Isdin, SA/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory), Bial-Portela & Ca SA**

(Vec C-597/12 P) (<sup>1</sup>)

[Odvolanie — Ochranná známka Spoločenstva — Námietskove konanie — Prihláška slovej ochrannej známky Spoločenstva ZEBEXIR — Skoršia slovná ochranná známka ZEBINIX — Relatívne dôvody zamietnutia — Nariadenie (ES) č. 207/2009 — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Povinnosť odôvodnenia]

(2013/C 367/35)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Odvolateľka: Isdin, SA (v zastúpení: G. Marín Raigal a P. López Ronda, abogados)

Ďalší účastníci konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: P. Geroulakos, splnomocnený zástupca), Bial-Portela & Ca SA

**Predmet veci**

Odvolanie podané proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrté komory) z 9. októbra 2012 vo veci T-366/11, Bial-Portela & Ca/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT), ktorým Všeobecný súd zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ÚHVT) R 1212/2009-1 zo 6. apríla 2011, ktorým sa zamietlo odvolanie proti rozhodnutiu námietkového oddelenia o zamietnutí námietky podanej majiteľom slovej ochrannej známky Spoločenstva „ZEBENIX“ pre tovary a služby patriace do tried 3, 5 a 42 proti prihláške slovej ochrannej známky „ZEBEXIR“ pre tovary patriace do tried 3 a 5 — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009 — Pravdepodobnosť zámény

**Výrok rozsudku**

1. Rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie z 9. októbra 2012, Bial-Portela/ÚHVT — Isdin (ZEBEXIR) (T-366/11), sa zrušuje.
2. Vec sa vracia na konanie pred Všeobecným súdom Európskej únie.

3. O trovách konania sa rozhodne neskôr.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 86, 23.3.2013.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Maďarsko) 2. septembra 2013 — Generali-Providencia Biztosító Zrt./Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság**

(Vec C-470/13)

(2013/C 367/36)

Jazyk konania: maďarčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Generali-Providencia Biztosító Zrt.

Žalovaná: Közbeszerzési Hatóság — Közbeszerzési Döntőbizottság

**Prejudiciálne otázky**

1. Môžu členské štáty stanoviť, že hospodársky subjekt je vylúčený z účasti v zadávanom konaní z iných dôvodov, než sú uvedené v článku 45 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (<sup>1</sup>), a to predovšetkým z dôvodov, ktoré sa zdajú byť odôvodnené ochranou verejného záujmu, oprávnenými záujmami obstarávateľa, alebo zachovaním spravodlivej hospodárskej súťaže, a ak áno, je zlučiteľné s druhým odôvodnením tejto smernice, ako aj s článkami 18, 34, 49 a 56 ZFEÚ, aby sa z účasti na takom konaní vylúčil hospodársky subjekt, ktorý sa dopustil porušenia práva spojeného s hospodárskou alebo profesijnou činnosťou, ktoré bolo konštatované právoplatným rozsudkom súdu vydaným za posledných päť rokov?
2. Ak Súdny dvor odpovie na prvú otázku záporne, treba ustanovenia článku 45 ods. 2 prvého pododseku smernice 2004/18, predovšetkým jeho písm. c) a d), vykladať tak, že hospodársky subjekt môže byť z účasti v zadávanom konaní vylúčený, ak ho správny a/alebo súdny orgán v konaní vo

veci hospodárskej súťaže, ktoré bolo začaté z dôvodu jeho hospodárskej alebo profesijnej činnosti, odsúdi a pre porušenie práva voči nemu vyvodí právne dôsledky v oblasti hospodárskej súťaže?

(<sup>1</sup>) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mím. vyd. 06/007, s. 132).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Holandsko) 16. septembra 2013 — F. Faber/Autobedrijf Hazet Ochten BV**

(Vec C-497/13)

(2013/C 367/37)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Odvolaťka: F. Faber

Odporkyňa: Autobedrijf Hazet Ochten BV

**Prejudiciálne otázky**

1. Je vnútroštátny súd povinný — či už na základe zásady efektivity, na základe vysokej úrovne ochrany v Únii sledovanej smernicou 1999/44 (<sup>1</sup>) alebo na základe iných ustanovení či noriem práva Únie — *ex officio* preskúmať, či je kupujúci pri zmluve spotrebiteľom v zmysle článku 1 ods. 2 písm. a) smernice 1999/44?
2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Platí to aj v prípade, že spis týkajúci sa konania neobsahuje žiadne skutkové informácie (alebo ich obsahuje nedostatok, resp. sú protichodné), aby bolo možné zistiť postavenie kupujúceho?
3. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: Platí to aj pre odvolacie konanie, v ktorom kupujúci nenapadol rozsudok prvostupňového súdu v rozsahu, v akom sa toto preskúmanie (*ex officio*) nevykonalo a výslovne sa nepreskúmalo, či kupujúceho treba považovať za spotrebiteľa?

4. Má sa smernica 1999/44 (resp. jej článok 5) považovať za normu, ktorá má právnu silu noriem verejného poriadku vo vnútroštátnom práve?
5. Sú zásada efektivity, vysoká úroveň ochrany v Únii sledovaná smernicou 1999/44 alebo iné ustanovenia či normy práva Únie v rozpore s holandským právom vo vzťahu k bremenu tvrdenia a dôkaznému bremenu spotrebiteľa/kupujúceho v súvislosti s povinnosťou (v primeranej lehote) informovať predávajúceho o zdanlivom nedostatku dodaného tovaru?
6. Sú zásada efektivity, vysoká úroveň ochrany v Únii sledovaná smernicou 1999/44 alebo iné ustanovenia či normy práva Únie v rozpore s holandským právom vo vzťahu k bremenu tvrdenia a dôkaznému bremenu spotrebiteľa/kupujúceho, ktorým musí preukázať, že tovar nie je v súlade so zmluvou a že sa tento nesúlad objavil v lehote šiestich mesiacov od dodania? Čo znamenajú slová „nesúlad, ktorý sa objaví“ v článku 5 ods. 3 smernice 1999/44, a najmä v akom rozsahu musí spotrebiteľ/kupujúci uviesť skutočnosti a okolnosti, ktoré sa týkajú nesúladu so zmluvou (resp. jeho príčiny)? Je na tento účel postačujúce, že spotrebiteľ/kupujúci uvedie a v prípade dôvodného popierania preukáže, že nadobudnutý predmet nefunguje (bezchybne), alebo musí uviesť a v prípade dôvodného popierania aj preukázať, aký nedostatok predaného predmetu spôsobil toto nefungovanie (resp. chybné fungovanie)?
7. Je pre odpoveď na uvedené otázky relevantná skutočnosť, že pani Faberová bola v konaní vo veci samej na oboch stupňoch zastúpená advokátom?

(<sup>1</sup>) Smernica 1999/44/ES Európskeho parlamentu a Rady z 25. mája 1999 o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar (Ú. v. ES L 171, s. 12; Mim. vyd. 15/004, s. 223).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Naczelny Sąd Administracyjny (Poľsko) 16. septembra 2013 — Marian Macikowski — vo funkcii súdneho vykonávateľa Sądu Rewiru I przy Sądzie Rejonowym w Chojnicach/Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku**

(Vec C-499/13)

(2013/C 367/38)

Jazyk konania: poľština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Naczelny Sąd Administracyjny

## Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Marian Macikowski — vo funkcii súdneho vykonávateľa Sądu Rewiru I przy Sądzie Rejonowym w Chojnicach

Žalovaný: Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku

## Prejudiciálne otázky

- Je v zmysle systému dane z pridanej hodnoty, ktorý sa zakladá na smernici Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (<sup>1</sup>), najmä vzhľadom na jej články 9 a 193, v spojení s článkom 199 ods. 1 písm. g), prípustné ustanovenie vnútroštátneho práva, ako je článok 18 ustawa o podatku od towarów i usług (zákon o dani z tovarov a služieb) z 11. marca 2004 (Dz. U. 2011 č. 177, položka 1054 v znení neskorších predpisov, ďalej len „zákon o DPH“), ktorý zavádza výnimku zo všeobecnej zásady práva týkajúceho sa dane z pridanej hodnoty týkajúcu sa predovšetkým právnych subjektov zodpovedných za vypočítanie a vyinkasovanie dane, takým spôsobom, že vytvorí inštitút platcu dane, t. j. právneho subjektu, ktorý je povinný za zdaniteľnú osobu vypočítať výšku dane, vyinkasovať ju od zdaniteľnej osoby a v predpísanej lehote ju uhradiť daňovému orgánu?
- V prípade kladnej odpovede na prvú otázku:
  - Je v zmysle zásady proporcionality ako všeobecnej zásady práva Únie prípustné ustanovenie vnútroštátneho práva, ako je článok 18 zákona o DPH, z ktorého okrem iného vyplýva, že daň z dodania nehnuteľnosti vo forme núteného výkonu rozhodnutia, alebo tovarov, ktoré sú vo vlastníctve dlžníka alebo sú z dôvodu porušenia platných predpisov v jeho držbe, má vypočítať, vyinkasovať a uhradiť súdny vykonávateľ poverený vykonať opatrenia núteného výkonu rozhodnutia, ktorý ako platca dane ručí za nesplnenie tejto povinnosti?
  - Je v zmysle článkov 206, 250 a 252 smernice 2006/112/ES a zásady neutrality vyplývajúcej z nej prípustné ustanovenie vnútroštátneho práva, ako je článok 18 zákona o DPH, ktoré vedie k tomu, že platca dane uvedený v tomto ustanovení je povinný vypočítať, vyinkasovať a uhradiť daň z pridanej hodnoty z dodania tovaru, ktorý je vo vlastníctve dlžníka, alebo je z dôvodu porušenia platných predpisov v jeho držbe, uskutočneného formou núteného výkonu rozhodnutia, a to v daňovom období platnom pre zdaniteľné plnenie a vo výške čiastky, ktorá je výsledkom výnosu dosiahnutého z predaja príslušného tovaru, zníženej o daň z pridanej hodnoty a príslušnú sadzbu dane, bez toho, aby od tejto čiastky odpočítal daň zaplatenú na vstupe, ktorá vznikla zdaniteľnej osobe od začiatku zdaňovacieho obdobia od dátumu vyinkasovania dane?

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 347, s. 1.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Naczelny Sąd Administracyjny (Poľsko) 16. septembra  
2013 — Gmina Międzyzdroje/Minister Finansów**

(Vec C-500/13)

(2013/C 367/39)

Jazyk konania: poľština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Naczelny Sąd Administracyjny

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Gmina Międzyzdroje

Žalovaný: Minister Finansów

**Prejudiciálna otázka**

Je v zmysle článkov 167, 187 a 189 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty <sup>(1)</sup> a zásady neutrality prípustné ustanovenie vnútroštátneho práva, ako je článok 91 ods. 7 a 7a zákona o dani na tovary a služby (ustawa o podatku od towarów i usług) z 11. marca 2004 (Dz. U. 2011 č. 177, položka 1054 v znení neskorších predpisov), ktorého účinkom je, že v prípade zmeny účelu použitia investičného majetku z vykonávania transakcií, ktoré neoprávňujú odpočítať daň zaplatenú na vstupe, na transakcie, ktoré toto právo odôvodňujú, nie je možná jednorazová úprava dane, ale musí sa vykonať počas piatich po sebe nasledujúcich rokov a v prípade nehnuteľností počas desiatich rokov od roku, v ktorom bol investičný majetok odovzdaný na používanie?

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, s. 1.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 25. septembra  
2013 — X/Staatssecretaris van Financiën**

(Vec C-512/13)

(2013/C 367/40)

Jazyk konania: holandčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Hoge Raad der Nederlanden

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Navrhovateľ v konaní o kasačnom opravnom prostriedku: X

Účastník konania: Staatssecretaris van Financiën

**Prejudiciálne otázky**

1. Ide o nepriame rozlišovanie na základe štátnej príslušnosti alebo o obmedzenie voľného pohybu pracovníkov, ktoré si vyžaduje odôvodnenie, keď zákonná úprava členského štátu umožňuje pracovníkom, ktorí tam pricestovali, získať v režime oslobodenia od dane náhradu za extrateritoriálne výdavky na vyššie životné náklady a pracovníkovi, ktorý v čase pred výkonom činnosti v tomto členskom štáte býval v zahraničí vo vzdialenosti viac ako 150 km od hranice tohto členského štátu, možno v režime oslobodenia od dane bez preukázania priznať paušálnu náhradu nákladov, a to aj v prípade, že suma náhrady prevyšuje skutočnú výšku extrateritoriálnych výdavkov, pričom v prípade pracovníka, ktorý v uvedenom období býval v menšej vzdialenosti od tohto členského štátu, je náhrada obmedzená na výšku preukázateľných skutočných extrateritoriálnych výdavkov?
2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku: zakladá sa predmetná holandská úprava vo vykonávacom nariadení o dani z príjmov z roku 1965 v tomto prípade na naliehavých dôvodoch všeobecného záujmu?
3. V prípade kladnej odpovede aj na druhú otázku: presahuje kritérium 150 kilometrov v uvedenej úprave v tomto prípade mieru, ktorá je potrebná na dosiahnutie cieľa sledovaného úpravou?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Landgericht München I (Nemecko) 26. septembra 2013 —  
Ettayebi Bouzalmate/Kreisverwaltung Kleve**

(Vec C-514/13)

(2013/C 367/41)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Landgericht München I

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Ettayebi Bouzalmate

Žalovaný: Kreisverwaltung Kleve

**Prejudiciálna otázka**

Vyplyva z článku 16 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú

na ich území<sup>(1)</sup>, povinnosť členského štátu vykonávať zaistenie na účely odsunu v zásade v špecializovaných zariadeniach aj v prípade, ak takéto zariadenia existujú iba v jednom územnom celku tohto federatívneho členského štátu, neexistujú však v inom územnom celku, v ktorom sa má podľa noriem federatívneho územného členenia zaistenie na účely odsunu vykonať?

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 348, s. 98.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof (Nemecko) 27. septembra 2013 — Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca/Knoll International S.p.A.**

(Vec C-516/13)

(2013/C 367/42)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Bundesgerichtshof

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa a navrhovateľky v konaní o opravnom prostriedku „Revision“: Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca

Žalovaná a odporkyňa v konaní o opravnom prostriedku „Revision“: Knoll International S.p.A.

**Prejudiciálne otázky**

1. Zahŕňa právo šírenia podľa článku 4 ods. 1 smernice 2001/29/ES<sup>(1)</sup> právo ponúkať verejnosti originál alebo rozmnoženiny diela na kúpu?

V prípade kladnej odpovede na prvú otázku:

2. Zahŕňa právo ponúkať verejnosti originál alebo rozmnoženiny diela na kúpu nielen ponuky zmluvy, ale aj reklamné činnosti?

3. Ide o porušenie práva šírenia aj vtedy, keď na základe ponuky na kúpu originálu alebo rozmnoženín diela nedôjde?

<sup>(1)</sup> Smernica 2001/29/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 167, s. 10; Mim. vyd. 17/001, s. 230).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Spojené kráľovstvo) 26. septembra 2013 — The Queen, na návrh Eventech Ltd/The Parking Adjudicator**

(Vec C-518/13)

(2013/C 367/43)

Jazyk konania: angličtina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Odvolateľ: The Queen, na návrh Eventech Ltd

Odporca: The Parking Adjudicator

Vedľajší účastníci: London Borough of Camden, Transport for London

**Prejudiciálne otázky**

1. Predstavuje za okolností, ktoré nastali v prejednávanej veci, skutočnosť, že pruh pre autobusy vyznačený na verejnej ceste je v čase, keď platia obmedzenia týkajúce sa tohto pruhu, sprístupnený čiernym taxíkom, ale nie minitaxíkom, použitie „štátnych prostriedkov“ v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ?

2. a) Pri skúmaní, či je skutočnosť, že pruh pre autobusy vyznačený na verejnej ceste je v čase, keď platia obmedzenia týkajúce sa tohto pruhu, sprístupnený čiernym taxíkom, ale nie minitaxíkom, selektívna na účely článku 107 ods. 1 ZFEÚ, čo je relevantný cieľ, s odkazom na ktorý by sa mala posudzovať otázka, či sa čierne taxíky a minitaxíky nachádzajú v porovnateľnej právnej a skutkovej situácii?

b) Ak možno preukázať, že relevantným cieľom na účely druhej otázky písm. a) je aspoň čiastočne vytvoriť bezpečný a účinný dopravný systém a že existujú úvahy o bezpečnosti a/alebo účinnosti odôvodňujúce sprístupnenie pruhov pre autobusy čiernym taxíkom, ktoré sa neuplatňujú rovnakým spôsobom na minitaxíky, možno konštatovať, že opatrenie nie je selektívne v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ?

c) Je pri odpovedi na druhú otázku písm. b) potrebné zohľadniť, či členský štát, ktorý sa odvoláva na toto odôvodnenie, okrem toho preukázal, že priaznivé zaobchádzanie s čiernymi taxíkmi v porovnaní s minitaxíkmi je proporcionálne a nezachádza nad rámec toho, čo je nevyhnutné?



3. Je skutočnosť, že pruh pre autobusy vyznačený na verejnej ceste je v čase, keď platia obmedzenia týkajúce sa tohto pruhu, sprístupnený čiernym taxíkom, ale nie minitaxíkom, spôsobilá ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi na účely článku 107 ods. 1 ZFEÚ za okolností, keď sa predmetná cesta nachádza v centre Londýna a neexistuje žiadna prekážka, ktorá by občanom z iných členských štátov bránila v tom, aby vlastnili čierne taxíky alebo minitaxíky alebo na nich jazdili?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado Contencioso-Administrativo nº 1 de Ferrol (Španielsko) 1. októbra 2013 — Ministerio de Defensa, Navantia, S.A./Concello de Ferrol**

(Vec C-522/13)

(2013/C 367/44)

Jazyk konania: španielčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Juzgado Contencioso-Administrativo nº 1 de Ferrol

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobcovia: Ministerio de Defensa, Navantia, S.A.

Žalovaný: Concello de Ferrol

**Prejudiciálna otázka**

Je oslobodenie od dane z nehnuteľností priznané spoločnosti NAVATIA, S.L., zlučiteľné s článkom 107 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a je s článkom 107 ZFEÚ zlučiteľné oprávnenie členského štátu (Španielska) oslobodiť od dane z nehnuteľností pozemok (nehnuteľnosť s katastrálnym číslom 2825201QA5422N0001YG) v majetku štátu prevedený na súkromný podnik s celým základným imaním vo vlastníctve štátu (NAVATIA, S.L.), na ktorom uvedený podnik vyrába tovary a poskytuje služby, ktoré môžu byť predmetom obchodu medzi členskými štátmi?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Karlsruhe (Nemecko) 3. októbra 2013 — Eycke Braun/Land Baden-Württemberg**

(Vec C-524/13)

(2013/C 367/45)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Amtsgericht Karlsruhe

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Eycke Braun

Žalovaná: Land Baden-Württemberg

**Prejudiciálna otázka**

Má sa smernica Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania základného imania<sup>(1)</sup> v znení smernice Rady 85/303/EHS z 10. júna 1985<sup>(2)</sup> vykladať v tom zmysle, že poplatky, ktoré dostane štátny notár za vyhotovenie notárskej zápisnice o právnom úkone, ktorého predmetom je transformácia kapitálovej spoločnosti na iný typ kapitálovej spoločnosti, sú daňami v zmysle smernice, aj keď transformácia nevedie k zvýšeniu základného imania ani nadobúdajúcej spoločnosti, ani spoločnosti, ktorej právna forma sa zmenila?

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 249, s. 25; Mim. vyd. 09/001, s. 11.

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 85/303/EHS z 10. júna 1985, ktorou sa mení smernica 69/335/EHS o nepriamych daniach z navyšovaného kapitálu (Ú. v. ES L 156, s. 23; Mim. vyd. 09/001, s. 122).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal administratif de Strasbourg (Francúzsko) 8. októbra 2013 — Geoffrey Léger/Ministre des affaires sociales et de la santé, Etablissement français du sang**

(Vec C-528/13)

(2013/C 367/46)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Tribunal administratif de Strasbourg

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Geoffrey Léger

Žalovaní: Ministre des affaires sociales et de la santé, Etablissement français du sang

**Prejudiciálna otázka**

Predstavuje vzhľadom na prílohu III smernice 2004/33/ES<sup>(1)</sup> okolnosť, že muž mal sexuálny styk s iným mužom, sama osebe sexuálne správanie, ktorým sa osoba vystavuje riziku nákazy závažnými infekčnými ochoreniami, ktoré sa prenášajú krvou, a ktoré odôvodňuje trvalé vylúčenie osôb s takýmto

sexuálnym správaním z možnosti darovať krv, alebo je len spôsobilá, podľa okolností veci samej, predstavovať sexuálne správanie, ktorým sa osoba vystavuje riziku nákazy závažnými infekčnými ochoreniami, ktoré sa prenášajú krvou, a ktoré odôvodňuje dočasné vylúčenie možnosti darovať krv počas určitého obdobia po skončení rizikového správania?

(<sup>1</sup>) Smernica Komisie 2004/33/ES z 22. marca 2004, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES týkajúca sa niektorých technických požiadaviek na krv a zložky z krvi (Ú. v. EÚ L 91, s. 25; Mim. vyd. 15/008, s. 272).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal  
Cour constitutionelle (Belgicko) 17. októbra 2013 —  
Mohamed M-Bodj/Conseil des ministres**

(Vec C-542/13)

(2013/C 367/47)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Cour constitutionelle

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Mohamed M-Bodj

Žalovaný: Conseil des ministres

**Prejudiciálne otázky**

1. Majú sa článok 2 písm. e) a f) a články 15, 18, 28 a 29 smernice Rady 2004/83/ES z 19. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany (<sup>1</sup>) vykladať v tom zmysle, že sociálna ochrana a zdravotná starostlivosť, ktoré sú uvedené v článkoch 28 a 29 tejto smernice, sa musia priznať nielen osobe, ktorej nezávislý orgán členského štátu priznal na jej žiadosť postavenie vyplývajúce z poskytnutia doplnkovej ochrany, ale aj cudzincovi, ktorému správny orgán členského štátu udelil povolenie na pobyt na území tohto členského štátu a ktorý trpí chorobou vyvolávajúcou reálne riziko ohrozenia jeho života alebo fyzickej integrity alebo reálne riziko neľudského či ponižujúceho zaobchádzania, pokiaľ neexistuje nijaká primeraná liečba v krajine jeho pôvodu alebo v krajine, kde sa zdržiava?
2. Ak je na prvú prejudiciálnu otázku potrebné odpovedať tak, že sociálna ochrana a zdravotná starostlivosť uvedené v tejto otázke sa musia priznať obom kategóriám osôb, ktoré sú v nej opísané, majú sa článok 20 ods. 3, článok 28 ods. 2 a článok 29 ods. 2 tej istej smernice vykladať v tom zmysle, že povinnosť členských štátov zohľadniť osobitnú situáciu zraniteľných osôb, ako sú zdravotne postihnuté osoby, znamená, že sa im musia poskytnúť dávky stanovené v zákone z 27. februára 1987 o dávkach pre postihnuté osoby, pričom sa musí vziať do úvahy, že sociálnu pomoc, ktorá zohľadňuje zdravotné postihnutie, možno poskytnúť na základe organického zákona z 8. júla 1976 o verejných centrách sociálnej pomoci?

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 304, s. 12.

## VŠEOBECNÝ SÚD

**Rozsudok Všeobecného súdu z 5. novembra 2013 — Rusal Armenal/Rada**

(Vec T-512/09) <sup>(1)</sup>

[„*Dumping — Dovozy určitých hliníkových fólií s pôvodom v Arménsku, Brazílii a Číne — Pristúpenie Arménska k WTO — Štatút podniku pôsobiaceho v trhovom hospodárstve — Článok 2 ods. 7 nariadenia (ES) č. 384/96 — Zlučiteľnosť s antidumpingovou dohodou — Článok 277 ZFEÚ*“]

(2013/C 367/48)

Jazyk konania: angličtina

### Účastníci konania

*Žalobkyňa:* Rusal Armenal ZAO (Jerevan, Arménsko) (v zastúpení: B. Evtimov, advokát)

*Žalovaná:* Rada Európskej únie (v zastúpení: pôvodne J.-P. Hix, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci G. Berrisch a G. Wolf, advokáti, neskôr J.-P. Hix a B. Driessen, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci G. Berrisch, a napokon J.-P. Hix a B. Driessen)

*Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú:* Európska komisia (v zastúpení: M. França a C. Clyne, splnomocnení zástupcovia)

### Predmet veci

Návrh na zrušenie nariadenia Rady (ES) č. 925/2009 z 24. septembra 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Arménsku, Brazílii a Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 262, s. 1)

### Výrok rozsudku

1. Nariadenie Rady (ES) č. 925/2009 z 24. septembra 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Arménsku, Brazílii a Čínskej ľudovej republike, sa zrušuje v rozsahu, v akom sa týka spoločnosti Rusal Armenal ZAO.
2. Rada Európskej únie je povinná nahradiť trovy konania spoločnosti Rusal Armenal.
3. Európska komisia znáša vlastné trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 80, 27.3.2010.

**Rozsudok Všeobecného súdu z 5. novembra 2013 — Capitalizaciones Mercantiles/ÚHVT — Leineweber (X)**

(Vec T-378/12) <sup>(1)</sup>

[„*Ochranná známka Spoločenstva — Námietkové konanie — Prihláška obrazovej ochrannéj známky Spoločenstva X — Skoršia obrazová ochranná známka Spoločenstva X — Relatívne dôvody zamietnutia — Pravdepodobnosť zámény — Podobnosť označení — Rozlišovacia spôsobilosť skoršej ochrannéj známky — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009*“]

(2013/C 367/49)

Jazyk konania: španielčina

### Účastníci konania

*Žalobkyňa:* Capitalizaciones Mercantiles Ltda (Bogota, Kolumbia) (v zastúpení: J. Devaureix a L. Montoya Terán, advokáti)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. Crespo Carrillo, splnomocnený zástupca)

*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom:* Leineweber GmbH & Co. KG (Herford, Nemecko) (v zastúpení: S. Jackermeier a D. Wiedemann, advokáti)

### Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 15. mája 2012 (vec R 1524/2011-1) týkajúcej sa námietkového konania medzi Leineweber GmbH & Co. KG a Capitalizaciones Mercantiles Ltda

### Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Capitalizaciones Mercantiles Ltda je povinná nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 24.11.2012.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 24. októbra 2013 — Stromberg Menswear/ÚHVT — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)**

(Vec T-451/12) <sup>(1)</sup>

[„Ochranná známka Spoločenstva — Vymazové konanie — Skoršia slovná ochranná známka Spoločenstva STORMBERG — Späťvzatie návrhu majiteľom namietanej ochrannej známky — Rozhodnutie o ukončení vymazového konania — Žaloba restitutio in integrum — Povinnosť odôvodnenia — Článok 58 ods. 1, článok 76 ods. 1 a článok 81 ods. 1 nariadenia (ES) č. 207/2009 — Žaloba, ktorá je čiastočne zjavne neprípustná a čiastočne zjavne bez právneho základu“]

(2013/C 367/50)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Stromberg Menswear Ltd (Leeds, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: A. Tsoutsanis, avocat, a C. Tulley, solicitor)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. Crespo Carrillo, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Leketoy Stormberg Inter AS (Kristiansand S, Nórsko) (v zastúpení: pôvodne T. Mølsgaard, neskôr J. Løje, avocats)

**Predmet veci**

Žaloba podaná proti rozhodnutiu štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 3. augusta 2012 (vec R 389/2012-4) týkajúcej sa vymazového konania medzi Stromberg Menswear Ltd a Leketoy Stormberg Inter AS

**Výrok**

1. Žaloba sa zamieta.
2. Stromberg Menswear Ltd je povinná nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 63, 2.3.2013.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 24. októbra 2013 — Stromberg Menswear/ÚHVT — Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)**

(Vec T-457/12) <sup>(1)</sup>

[„Ochranná známka Spoločenstva — Slovná ochranná známka Spoločenstva STORMBERG — Žaloba proti návrhu na konverziu ochrannej známky Spoločenstva na prihlášky národných ochranných známk — Neprípustnosť žaloby pred odvolacím senátom — Žaloba, ktorá je zjavne bez právneho základu“]

(2013/C 367/51)

Jazyk konania: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Stromberg Menswear Ltd (Leeds, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: A. Tsoutsanis, avocat, a C. Tulley, solicitor)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. Crespo Carrillo, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Leketoy Stormberg Inter AS (Kristiansand S, Nórsko) (v zastúpení: pôvodne T. Mølsgaard, neskôr J. Løje, avocats)

**Predmet veci**

Žaloba podaná proti rozhodnutiu štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 3. augusta 2013 (vec R 428/2012-4) týkajúcej sa žiadosti o konverziu prihlášky ochrannej známky Spoločenstva na prihlášky národných ochranných známk, ktorú podala Leketoy Stormberg Inter AS

**Výrok**

1. Žaloba sa zamieta.
2. Stromberg Menswear Ltd je povinná nahradiť trovy konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 63, 2.3.2013.

**Žaloba podaná 2. augusta 2013 — APRAM/Európska komisia**

(Vec T-403/13)

(2013/C 367/52)

Jazyk konania: portugálčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: APRAM — Administração dos Portos da Região Autónoma da Madeira, SA (Funchal, Portugalsko) (v zastúpení: M. Gorjão-Henriques, abogado)

Žalovaná: Európska komisia

## Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil články 1 a 2 rozhodnutia Európskej komisie K(2013)1870 final, z 27. marca 2013 o znížení príspevku z Kohézneho fondu na projekt „Rozvoj prístavnej infraštruktúry autonómneho regiónu Madeira — Prístav Caniçal“, Madeira, Portugalsko,
  - vyhlásil, že na prejednávanej vec sa neuplatňuje nariadenie (ES) č. 16/2003 <sup>(1)</sup> a konkrétne jeho článok 7, pre porušenie podstatných formálnych náležitostí, porušenie nariadenia (ES) č. 1164/94 <sup>(2)</sup> alebo, v každom prípade, pre porušenie všeobecných právnych zásad právneho poriadku EÚ,
  - zaviazal Európsku komisiu na zaplatenie dlžného zostatku,
  - subsidiárne:
    - a) určil, že konanie o vymáhanie už zaplatených súm a právo na zadržanie ešte nevyplateného zostatku je premlčané,
    - b) určil povinnosť znížiť úpravu, ktorú vykonala Európska komisia v súvislosti s možnými nezrovnalosťami, ktoré spôsobujú nezaplatenie celého zostatku a vymáhanie všetkých výdavkov vyplatených po 3. júni 2003, ale faktúrovaných medzi júnom 2002 a februárom 2003.
- V každom prípade zaviazal Európsku komisiu na náhradu trov konania.

## Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza šesť žalobných dôvodov.

### 1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení predpisov o oprávnenosti výdavkov

Žalobkyňa uvádza, že napadnuté rozhodnutie porušuje právne predpisy týkajúce sa uplatňovania Zmluvy, konkrétne súvisiace s oprávnenosťou výdavkov na financovanie európskymi fondmi, a to článok 11 nariadenia (ES) č. 1164/94 a článok 7 nariadenia (ES) č. 16/2003. Z tohto hľadiska sa účastníci konania rozchádzajú v otázke, či výdavky vyplatené po a počas začiatku obdobia oprávnenosti, predstavujú oprávnené výdavky na európske financovanie, hoci boli predmetom skoršej faktúry.

### 2. Druhý žalobný dôvod založený na nezákonnosti článku 7 nariadenia (ES) č. 16/2003 pre porušenie podstatných formálnych náležitostí a porušenie hierarchicky nadradenej normy

Žalobkyňa uvádza, že napadnuté rozhodnutie je tiež nezákonné, pretože vychádza z nariadenia (ES) č. 16/2003, ktoré je nezákonné, pretože nebolo prijaté kolégiom komisárov, ani v konaní na základe splnomocnenia, ani na základe písomného postupu, ani žiadneho iného zjednodušeného postupu podľa Rokovacieho poriadku Komisie <sup>(3)</sup>, pretože nerešpektovalo článok 18 tohto rokovacieho poriadku a keďže Komisia vykladala článok 7 nariadenia (ES) č. 16/2003 v rozpore s nariadením (ES) č. 1164/94.

### 3. Tretí žalobný dôvod založený na porušení zásady subsidiarity

Zásada subsidiarity predpokladá stanovenie vnútroštátnych predpisov uplatniteľných na oprávnenosť výdavkov, pretože hospodárska, sociálna a územná kohézia je oblasťou, v ktorej je príslušnosť rozdelená medzi Úniou a členské štáty a v rámci ktorej teda treba dodržiavať túto zásadu. Nariadenie (ES) č. 16/2003 ju porušuje, keďže nielenže neuvádza túto zásadu, ale ani neodôvodňuje potrebu režimu, ktorý zavádza, vo vzťahu k tejto zásade.

### 4. Štvrtý žalobný dôvod založený na porušení zásad legitímnej dôvery a právnej istoty a porušení povinnosti správnych orgánov dodržiavať svoje vlastné právne akty

Žalobkyňa uvádza, že ustálenou správnu praxou Komisie bol výklad predmetného predpisu v zmysle, ktorý obhajuje APRAM.

Dodáva, že tento výklad pochádzal z Komisiou oprávnených zdrojov, bol oznámený Portugalskej republike, ako aj iným členským štátom a bol ustálený, takže Portugalsko mohlo legitímne očakávať oprávnenosť faktúr prijatých pred a zaplatených po tom, čo bola úplná žiadosť doručená Komisii. Taký bol tiež názor príslušných vnútroštátnych orgánov. Týmto spôsobom u APRAM vznikla legitímna dôvera, že tieto výdavky boli skutočne oprávnené.

Zavedenie výkladu, ktorý teraz obhajuje Komisia, podľa žalobkyne zjavne porušuje zásadu právnej istoty, keď APRAM ukladá značné finančné bremeno, bez toho, aby tento výklad bol istý alebo predvídateľný.

### 5. Piaty žalobný dôvod založený na porušení zásady proporcionality

Žalobkyňa uvádza, že hoci je pravda, že podľa článku H prílohy II nariadenia (ES) č. 1164/94 Európska komisia môže pristúpiť k úpravám financovania, ktoré považuje za potrebné a ktoré môžu zahŕňať úplné alebo čiastočné zrušenie pomoci poskytnutej na projekt, musí tiež dodržať zásadu proporcionality, zohľadňujúc okolnosti konkrétneho prípadu, ako je typ nezrovnalosti a rozsah potenciálnych finančných dôsledkov nedostatkov v systéme riadenia či kontroly, aby sa nerozhodla pre

neprimerané opatrenie. Vzhľadom na vyššie uvedené nemožno pochopiť ako možno zamýšľať úplné zrušenie poskytnutej pomoci, keďže 100 % úpravy financovania sa uplatňujú iba ak nedostatky v systéme riadenia či kontroly, alebo závažnosť zistených nezrovnalostí predstavujú úplné porušenie pravidiel Spoločenstva, ktoré spôsobuje neoprávnenosť všetkých platieb. Ak nejde o takýto prípad, správne orgány navrhujú úpravy financovania obmedzené na 5 %, 2 % alebo až na 0 %.

Podľa žalobkyne problémy výkladu predmetného predpisu sú rozhodujúci faktor pre uplatnenie zhovievavosti, ktorý má Komisia vždy zohľadniť. Dodáva, že podľa opísaných okolností existujú menej reštriktívne opatrenia na dosiahnutie sledovaného cieľa, ako sú úpravy financovania so zníženou alebo nulovou sadzbou. Preto, ak by sa Komisia rozhodla — čo je hypotéza, ktorú žalobkyňa odmieta — uplatniť úpravy na poskytnutú pomoc, táto úprava nesmie v žiadnom prípade prekročiť 5 % a mala by byť ešte nižšia, alebo nulová.

#### 6. Šiesty žalobný dôvod založený na premlčaní

Žalobkyňa uvádza, že v každom prípade možnosť požadovať vrátenie výdavkov predchádzajúcich 3. júnu 2003 je už premlčaná, pretože posledná faktúra má dátum 28. februára 2003, teda tri mesiace a dva dni pred relevantným dátumom. Dodáva, že podľa nariadenia (ES) č. 2988/95<sup>(4)</sup> z 18. decembra, premlčacia doba pre konanie je štyri roky od času spáchania nezrovnalosti.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 16/2003 zo 6. januára 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1164/94 týkajúce sa oprávnenosti výdavkov súvisiacich s opatreniami spolufinancovanými Kohéznym fondom (Ú. v. ES L 2, s. 7; Mim. vyd. 14/001, s. 189).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje kohézny fond (Ú. v. ES L 130, s. 1; Mim. vyd. 14/001, s. 9).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 308, 2000, s. 26; Mim. vyd. 01/003, s. 213.

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, s. 1; Mim. vyd. 01/001, s. 340).

#### Žaloba podaná 2. augusta 2013 — Companhia Previdente a Socitrel/Komisia

(Vec T-409/13)

(2013/C 367/53)

Jazyk konania: portugalcina

#### Účastníci konania

Žalobkyne: COMPANHIA PREVIDENTE — Sociedade de Controlo de Participações Financeiras, SA (Lisabon, Portugalsko)

a SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria, SA (Trofa, Portugalsko) (v zastúpení: D. Proença de Carvalho, J. Caimoto Duarte, F. Proença de Carvalho a T. Luísa Faria, abogados)

Žalovaná: Európska komisia

#### Návrhy

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

- vyhlásil žalobu za prípustnú a dôvodnú,
- zrušil rozhodnutie Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre hospodársku súťaž z 24. mája 2013 (D/2013/048425), ktorým sa odmietlo zníženie, pre platobnú neschopnosť, pokuty uloženéj SOCITREL v konaní podľa článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP a ktorým bola COMPANHIA PREVIDENTE solidárne zaviazaná na zaplatenie tejto pokuty,
- uplatnil na žalobkyne zníženie pokuty vzhľadom na ich platobnú neschopnosť.

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyne uvádzajú dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení povinnosti odôvodnenia uvedenej v článku 296 ZFEÚ zo strany Komisie, keďže Komisia nezohľadnila údaje predložené skupinou COMPANHIAS PREVIDENTE týkajúce sa jej platobnej neschopnosti
  - Žalobkyne zastávajú názor, že Komisia porušila článok 296 ZFEÚ, keďže riadne neodôvodnila odmietnutie zníženia pokuty pre platobnú neschopnosť, pretože neboli špecificky analyzované podmienky, ktoré podľa rozhodovacej praxe Európskej komisie [najmä v zmysle bodu 35 usmernení k metóde stanovenia pokút uložených podľa článku 23 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup>, ďalej len „usmernenia“] a podľa judikatúry súdov Európskej únie týkajúcej sa platobnej neschopnosti musia byť splnené, aby bolo povolené zníženie pokuty v tomto rámci a tiež sa riadne neposúdili tvrdenia, ktoré uvádzala CP počas predmetného konania pred Európskou komisiou, pokiaľ ide o splnenie uvedených podmienok zo strany skupiny COMPANHIA PREVIDENTE.
2. Druhý žalobný dôvod založený na nesprávnom posúdení skutkového stavu, zjavne nesprávnom posúdení a porušení zásady proporcionality, keďže Komisia nepriekročila k zníženiu pokuty vzhľadom na platobnú neschopnosť skupiny COMPANHIA PREVIDENTE

— Žalobkyne zastávajú názor, že došlo k nesprávnemu posúdeniu skutkového stavu, zjavne nesprávnemu posúdeniu a porušeniu zásady proporcionality, pretože sa riadne nezohľadnili všetky relevantné skutočnosti a pretože neboli adekvátnym spôsobom preskúmané dôkazy, ktoré predložila COMPANHIA PREVIDENTE v priebehu uvedeného konania o preskúmaní pokuty pre platobnú neschopnosť podľa bodu 35 usmernení, nakoľko pokuta prevyšuje finančné možnosti skupiny COMPANHIA PREVIDENTE.

Žalobkyne okrem toho žiadajú podľa článku 261 ZFEÚ o zníženie pokuty uloženej spoločnosti SOCITREL na zaplatenie ktorej je spoločnosť COMPANHIA PREVIDENTE solidárne zaviazaná, pre platobnú neschopnosť.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ C 210, 2006, s. 2.

**Žaloba podaná 20. augusta 2013 — Fard a Sarkandi/Rada**

(Vec T-439/13)

(2013/C 367/54)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

*Žalobcovia:* Mohammad Moghaddami Fard (Teherán, Irán) a Ahmad Sarkandi (v zastúpení: M. Taher, solicitor, M. Lester, barrister, a S. Kentridge, QC)

*Žalovaná:* Rada Európskej únie

#### Návrhy

Žalobcovia navrhujú, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie Rady 2013/270/SZBP zo 6. júna 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v EÚ L 156, s. 10) a vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 522/2013 zo 6. júna 2013, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v EÚ L 156, s. 3)

— zaviazal Radu na náhradu trov konania

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobcovia uvádzajú päť žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod sa zakladá na tom, že Rada zjavne nesprávne posúdila, že boli splnené všetky kritériá pre zaradenie do zoznamu, pokiaľ ide o žalobcov, a že neexistuje žiadny platný právny základ pre označenie žalobcov.

2. Druhý žalobný dôvod sa zakladá na tom, že Rada údajne žalobcom uložila zákaz vycestovať bez riadneho právneho základu.

3. Tretí žalobný dôvod sa zakladá na tom, že Rada neuviedla adekvátne a dostatočné odôvodnenie pre uloženie napadnutých opatrení žalobcom.

4. Štvrtý žalobný dôvod sa zakladá na tom, že Rada nechránila práva žalobcov na obhajobu a účinné súdne preskúmanie.

5. Piaty žalobný dôvod sa zakladá na tom, že rozhodnutie Rady o označení žalobcov bezdôvodne alebo neprimerane porušilo základné práva žalobcov vrátane ich práva na ochranu vlastníctva, rodinného života, podnikateľskej činnosti a povesti.

**Odvolanie podané 20. septembra 2013: AN proti rozsudku Súdu pre verejnú službu z 11. júla 2013 vo veci F-111/10, AN/Komisía**

(Vec T-512/13 P)

(2013/C 367/55)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

*Odvolať:* AN (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: É. Boigelot a R. Murru, advokáti)

*Ďalší účastník konania:* Európska komisia

#### Návrhy

Odvolať navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozsudok Súdu pre verejnú službu Európskej únie (druhá komora) z 11. júla 2013, AN/Európska komisia (F-111/10),

— vrátil vec Súdu pre verejnú službu,

— zaviazal žalovanú na náhradu všetkých trov konania na prvom stupni v konaní o odvolaní.

#### Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojho odvolania odvolať uvádza dva odvolacie dôvody.

1. Prvý odvolací dôvod založený na porušení povinnosti odôvodnenia pri preskúmaní žalobného dôvodu uplatneného na prvom stupni Súdom pre verejnú službu, pokiaľ ide o nesprávnosť vyšetrovania vedeného proti odvolateľovi, lebo odôvodnenie uvedené Súdom pre verejnú službu v bodoch 95 a 96 napadnutého rozsudku bolo nesprávne alebo v každom prípade nedostatočné a neúplné.

2. Druhý odvolací dôvod založený na skreslení skutočností a dôkazov Súdom pre verejnú službu jednak tým, že podľa neho odvolateľ požíval ochranu stanovenú v článku 22a ods. 3 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie, ako aj tým, že Súd pre verejnú službu dospel k záveru, že odvolateľ nepredložil nijaký dôkaz o tom, že správne konanie, ktoré proti nemu bolo vedené, začalo z pomsty (body 87, 88 a 94 napadnutého rozsudku).

—————

**Žaloba podaná 30. septembra 2013 — Kenzo/ÚHVT — Tsujimoto (KENZO ESTATE)**

(Vec T-528/13)

(2013/C 367/56)

*Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: angličtina*

**Účastníci konania**

*Žalobkyňa:* Kenzo (Paríž, Francúzsko) (v zastúpení: P. Roncaglia, G. Lazzeretti, F. Rossi a N. Parrotta, advokáti)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* Kenzo Tsujimoto (Osaka, Japonsko)

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil napadnuté rozhodnutie v rozsahu, v akom ním bol prijatý medzinárodný zápis č. 1016724 platný pre Európsku úniu pre ochrannú známku „Kenzo Estate“ pre: „Olivový olej (jedlý); olej z hrozňových semiačok (jedlý); jedlé oleje a tuky; hrozienka; spracovaná zelenina a ovocie; mrazená zelenina; mrazené ovocie; surové strukoviny; spracované mäsové výrobky; spracované morské špeciality“ zaradené do triedy 29; „Cukrovinky, chlieb a pečivo; vínný ocot; olivový dresing; ochucovadlá (okrem korenín); koreniny; sendviče; pizza; párky v rožku (sendviče); mäsové koláče; ravioli“ zaradené do triedy 30; „Hrozno (čerstvé); olivy (čerstvé); ovocie (čerstvé); zelenina (čerstvá); semienka a bobule“ zaradené do triedy 31;
- zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania, ktoré vznikli žalobkyni v tomto konaní;
- zaviazal Kenzo Tsujimoto na náhradu trov konania, ktoré vznikli žalobkyni v tomto konaní.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:* ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

*Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:* slovná ochranná známka „KENZO ESTATE“ pre tovary a služby tried 29, 30, 31, 35, 41 a 43 — medzinárodný zápis č. W1016724.

*Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietanych v námietkovom konaní:* žalobkyňa.

*Namietaná ochranná známka alebo označenie:* ochranná známka Spoločenstva „KENZO“ pre tovary tried 3, 18 a 25.

*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* zamietnutie námietky.

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* čiastočné zamietnutie odvolania.

*Dôvody žaloby:* porušenie článku 8 ods. 5 nariadenia Rady č. 207/2009.

—————

**Žaloba podaná 7. októbra 2013 — Vakoma/ÚHVT — VACOM (VAKOMA)**

(Vec T-535/13)

(2013/C 367/57)

*Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina*

**Účastníci konania**

*Žalobkyňa:* Vakoma GmbH (Magdeburg, Nemecko) (v zastúpení: P. Kazzer, Rechtsanwalt)

*Žalovaný:* Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

*Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:* VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH (Jena, Nemecko)

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu žalovaného: R 0908/2012-1 z 1. augusta 2013, ktoré bolo doručené 6. augusta 2013, ako aj rozhodnutie námietkového oddelenia žalovaného z 12. marca 2012, a aby zamietol námietku č. B1 833 915 ako nedôvodnú,
- zaviazal žalovaného na náhradu trov konania.



**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka „VAKOMA“ pre výrobky a služby tried 7, 40 a 42 — Prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 9437963.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní: VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH.

Namietaná ochranná známka alebo označenie: slovná ochranná známka Spoločenstva „VACOM“ pre výrobky tried 7, 9 a 42.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009.

---

**Žaloba podaná 4. októbra 2013 — Roeckl Sporthandschuhe/ÚHVT — Roeckl Handschuhe & Accessoires (zobrazenie ruky)**

(Vec T-537/13)

(2013/C 367/58)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Roeckl Sporthandschuhe GmbH & Co. KG (Mníchov, Nemecko) (v zastúpení: O. Baumann, Rechtsanwalt)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Roeckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG (Mníchov, Nemecko)

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil napadnuté rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 22. júla 2013 v rozsahu, v akom čiastočne vyhovie odvolaniu vedľajšej účastníčky konania a zamietajú prihlášku ochrannej známky Spoločenstva pre výrobky triedy 18: Koža, koženka a výrobky z týchto materiálov, predovšetkým peňaženky, náprsné tašky, kľúčenky, ktoré sú zahrnuté v triede 18, a triedy 25: Odevy, predovšetkým rukavice, ktoré sú zahrnuté v triede 25,
- zaviazal vedľajšieho účastníka konania na náhradu trov konania, vrátane trov námietkového a odvolacieho konania, ktoré vznikli žalobkyňi, ako aj na náhradu vlastných trov žalovaného (ÚHVT).

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka, ktorá zobrazuje ruku, pre výrobky tried 18, 25 a 28 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 6961965.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní: Roeckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG.

Namietaná ochranná známka alebo označenie: obrazová ochranná známka Spoločenstva a nemecká obrazová ochranná známka „Roeckl“, ktorá obsahuje zobrazenie ruky, pre tovary tried 18 a 25.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: zamietnutie námietky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: čiastočné zrušenie rozhodnutia námietkového oddelenia.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1. písm. b) nariadenia č. 207/2009.

---

**Žaloba podaná 4. októbra 2013 — Three-N-Products/ÚHVT — Munindra (PRANAYUR)**

(Vec T-543/13)

(2013/C 367/59)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: angličtina

**Účastníci konania**

Žalobkyňa: Three-N-Products Private Ltd (Naí Dillí, India) (v zastúpení: N. Colombo, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Munindra Holding BV (Lelystad, Holandsko)

**Návrhy**

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu č. R 638/2012-4 z 25. júla 2013 v celom rozsahu a následne zamietol vzájomnú prihlášku PRANAYUR,
- zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania, ktoré vznikli Three-N-Products Private Ltd,
- zaviazal Munindra Holding BV na náhradu trov konania, ktoré vznikli Three-N-Products Private Ltd.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

*Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:* ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

*Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:* slovná ochranná známka „PRANAYUR“ pre tovary v triedach 5 a 30 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 7 170 095.

*Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní:* žalobca.

*Namietaná ochranná známka alebo označenie:* slovná ochranná známka „AYUR“ a obrazové ochranné známky obsahujúce slovný prvok „Ayur“.

*Rozhodnutie námietkového oddelenia:* zamietnutie námietky.

*Rozhodnutie odvolacieho senátu:* zamietnutie odvolania.

*Dôvody žaloby:* porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady č. 207/2009.

**Žaloba podaná 20. októbra 2013 — Šumelj a iní/Európska únia****(Vec T-546/13)**

(2013/C 367/60)

*Jazyk konania:* chorvátčina**Účastníci konania**

*Žalobcovia:* Ante Šumelj (Záhreb, Chorvátsko), Dubravka Bašljan (Záhreb), Đurđica Crnčević (Sv. Ivan Zelina, Chorvátsko), Miroslav Lovreković (Križevci, Chorvátsko) (v zastúpení: Mato Krmeč, advokát)

*Žalovaná:* Európska únia

**Návrhy**

Žalobcovia navrhujú, aby Všeobecný súd:

— vyhlásil medzitýmny rozsudok, ktorým určí, že Európska komisia si nespĺnila povinnosť dohliadať na plnenie Zmluvy o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii, ktorú jej ukladá článok 36 Aktu o pristúpení (príloha VII, bod 1) v časti týkajúcej sa zavedenia služby súdnych vykonávateľov do súdneho systému Chorvátskej republiky,

— zaviazal Európsku úniu na náhradu škody, ktorá vznikla žalobcom (majetkovej a nemajetkovej) v zmysle mimozmluvnej zodpovednosti Európskej únie v súlade s článkom 340 ods. 2 ZFEÚ,

— zaviazal Európsku úniu na náhradu trov tohto konania,

— na doplnenie žalobcovia žiadajú Všeobecný súd, aby rozhodnutie o výške náhrady škody odložil až do právoplatnosti medzitýmneho rozsudku v tomto konaní.

**Dôvody a hlavné tvrdenia**

Na podporu svojej žaloby žalobcovia uvádzajú tri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod založený na tom, že Európska komisia porušila článok 36 Aktu o pristúpení (príloha VII, bod 1), ktorý je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o pristúpení k Európskej únii, uzavretej medzi Chorvátskou republikou a členskými štátmi Európskej únie [Narodne novine — Medzinárodné zmluvy]] tým, že nezabránila zrušeniu zákonov, ktorými sa vytvára a upravuje povolanie súdneho vykonávateľa, ktoré Chorvátska republika prijala počas rokovani o pristúpení k Európskej únii. Článok 36 Aktu o pristúpení ukladá Komisii povinnosť dohľadu (monitoring) nad všetkými záväzkami, ktoré Chorvátska republika prijala počas vyjednávani o pristúpení k Európskej únii a teda nad prebratými právnymi záväzkami Chorvátskej republiky zriadiť službu súdnych vykonávateľov a vytvoriť všetky podmienky potrebné na úplné zavedenie tejto služby do chorvátskeho právneho poriadku najneskôr do 1. januára 2012.
2. Druhý žalobný dôvod založený na tom, že uvedeným porušením Európska komisia spôsobila priamo škodu žalobcom, ktorí by boli vymenovaní na miesta súdnych vykonávateľov a ktorí mali legitímnu dôveru, že 1. januára 2012 nastúpia do služby.
3. Tretí žalobný dôvod založený na tom, že nespĺnením povinnosti, ktoré jej ukladá Zmluva o pristúpení, Komisia zjavne a závažne prekročila hranice právomoci posúdenia, ktorú má a porušením legitímnej dôvery žalobcov (menovaných za súdnych vykonávateľov) im spôsobila značnú majetkovú a nemajetkovú škodu, ktorú má nahradiť v súlade s článkom 340 ods. 2 ZFEÚ.

**Žaloba podaná 8. októbra 2013 — Rosian Express/ÚHVT (Forma škatule)****(Vec T-547/13)**

(2013/C 367/61)

*Jazyk konania:* rumunčina**Účastníci konania**

*Žalobkyňa:* Rosian Express (Mediaș, Rumunsko) (v zastúpení: E. Grecu, advokát)

**Žalovaný:** Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

### Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie piateho odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory),
- zaviazal ÚHVT na náhradu trov konania.

### Dôvody a hlavné tvrdenia

**Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:** trojrozmerná ochranná známka zobrazujúca formu škatule pre výrobky a služby v triedach 28 a 35.

**Rozhodnutie prieskumového pracovníka:** zamietnutie prihlášky.

**Rozhodnutie odvolacieho senátu:** zamietnutie odvolania.

**Dôvody žaloby:** nesprávny výklad článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009.

**Žaloba podaná 15. októbra 2013 — Aderans/ÚHVT — Ofer (VITALHAIR)**

(Vec T-548/13)

(2013/C 367/62)

*Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina*

### Účastníci konania

**Žalobkyňa:** Aderans Company Ltd (Tokio, Japonsko) (v zastúpení: M. Graf, Rechtsanwalt)

**Žalovaný:** Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

**Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom:** Ofer (Troisdorf, Nemecko)

### Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 1. augusta 2013 vo veci R 1467/2012-1,
- zaviazal žalovaného na náhradu trov konania.

### Dôvody a hlavné tvrdenia

**Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva:** žalobkyňa.

**Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva:** obrazová ochranná známka „VITALHAIR“ pre výrobky tried 3, 21 a 26 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 7254378.

**Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní:** Ofer.

**Namietaná ochranná známka alebo označenie:** slovná ochranná známka Spoločenstva „Haarvital“ a nemecká obrazová ochranná známka „HAARVITAL“ pre výrobky a služby tried 3, 26 a 44.

**Rozhodnutie námietkového oddelenia:** čiastočné vyhovenie námietke.

**Rozhodnutie odvolacieho senátu:** zamietnutie odvolania.

**Dôvody žaloby:** porušenie článku 42 ods. 2 a 3, ako aj článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 207/2009.

**Žaloba podaná 14. októbra 2013 — Francúzsko/Komisia**

(Vec T-549/13)

(2013/C 367/63)

*Jazyk konania: francúzština*

### Účastníci konania

**Žalobkyňa:** Francúzska republika (v zastúpení: G. De Bergues, D. Colas a C. Candat, splnomocnení zástupcovia)

**Žalovaná:** Európska komisia

### Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 689/2013 z 18. júla 2013, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za hydínové mäso,
- zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

### Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení povinnosti odôvodnenia, keďže Komisia vôbec neuviedla svoju úvahu jasným a jednoznačným spôsobom a neumožnila teda dotknutým osobám, aby sa oboznámili s odôvodneniami napadnutého nariadenia. Žalobkyňa tvrdí, že:
  - na jednej strane bola povinnosť odôvodnenia napadnutého nariadenia o to dôležitejšia, že Komisia mala pri prijímaní napadnutého nariadenia širokú mieru voľnej úvahy, a

— na druhej strane bola Komisia povinná rozvinúť svoju úvahu výslovne, keďže tým, že vývozné náhrady za hydinné mäso stanovila na nulovú hodnotu, zašlo napadnuté nariadenie citeľne ďalej ako predchádzajúce nariadenia v tomto odvetví.

2. Druhý žalobný dôvod, rozdelený na dve časti, založený na porušení článku 164 ods. 3 nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov<sup>(1)</sup> pri usúdení, že situácia na trhu a vnútroštátny a medzinárodný kontext existujúci pri prijatí napadnutého nariadenia odôvodňovali stanovenie vývozných náhrad za hydinné mäso na nulovú hodnotu. Žalobkyňa tvrdí, že:

— Komisia vykonala zjavne nesprávne posúdenie situácie na trhu,

— Komisia zjavne porušila hranice svojej právomoci voľnej úvahy, keď pri prijatí napadnutého nariadenia zohľadnila nedávnu reformu spoločnej poľnohospodárskej politiky a rokovania prebiehajúce v rámci jednotnej spoločnej organizácie trhov, pričom ide o prvky, ktoré nie sú taxatívne vymenované v článku 164 ods. 3 nariadenia o jednotnej spoločnej organizácii trhov.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, s. 1).

**Žaloba podaná 15. októbra 2013 — Radecki/ÚHVT — Vamed (AKTIVAMED)**

(Vec T-551/13)

(2013/C 367/64)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

#### Účastníci konania

Žalobca: Michael Radecki (Kolín, Nemecko) (v zastúpení: C. Menebröcker a V. Töbelmann, Rechtsanwälte)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Vamed AG (Viedeň, Rakúsko)

#### Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 18. júla 2013 (vec R 365/2012-1),

— rozhodol, že ÚHVT znáša svoje vlastné trovy konania a je povinný nahradiť trovy konania, ktoré vznikli žalobcovi.

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobca.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „AKTIVAMED“ pre výrobky a služby tried 5, 11 a 44 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 8958886.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia namietaných v námietkovom konaní: Vamed AG.

Namietaná ochranná známka alebo označenie: rakúska obrazová ochranná známka a medzinárodný zápis „VAMED“ pre výrobky a služby tried 8, 9, 10, 11, 12, 16, 20, 21, 28, 35, 36, 37, 39, 41, 42, 43, 44 a 45.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: zamietnutie námietky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zrušenie rozhodnutia námietkového oddelenia.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009.

**Žaloba podaná 17. októbra 2013 — European Dynamics Luxembourg a Evropaiki Dynamiki/European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy**

(Vec T-553/13)

(2013/C 367/65)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobkyne: European Dynamics Luxembourg SA (Ettelbrück, Luxembursko) a Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: D. Mabger, advokát)

Žalovaný: European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy

#### Návrhy

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

— zrušil rozhodnutie o zadaní verejnej zákazky žalovanému zo 7. augusta 2013, ktorá sa týka verejného obstarávania F4E-ADM-0464 (Ú. v. EÚ 2012/S 213-352451), ktorého predmetom bolo zadanie Rámcovej zmluvy na poskytovanie sériových služieb s názvom „Vykonávanie projektov v oblasti informačných a komunikačných technológií (ICT) pre Fusion for Energy“ (Ú. v. EÚ 2013/S 198-342743,

- zaviazal žalovaného na náhradu škody žalobkyniam za stratu príležitostí získať zmluvu,
- zaviazal žalovaného na náhradu exemplárnej škody žalobkyniam,
- zaviazal žalovaného na náhradu trov konania a ďalších výdavkov žalobkýň spojených s touto žalobou, aj v prípade jej zamietnutia,

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobkyne uvádzajú dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod sa zakladá na tom, že žalovaný konal v rozpore s právnou úpravou EÚ, pretože pristúpil k hodnoteniu ponúk a zadaniu zákazky po uplynutí platnosti ponúk.
2. Druhý žalobný dôvod sa zakladá na tom, že žalovaný konal v rozpore s právnou úpravou EÚ, pretože nedodrжал povinnosť odôvodnenia. Žalovaný poskytol žalobkyniam hodnotiacu správu, ktorá neobsahovala nijaké konkrétne hodnotiace pripomienky týkajúce sa jej ponuky.

#### Žaloba podaná 22. októbra 2013 — Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln/ÚHVT (Original Eau de Cologne)

(Vec T-556/13)

(2013/C 367/66)

Jazyk, v ktorom bola podaná žaloba: nemčina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln eV (Kolín, Nemecko) (v zastúpení: T. Schulte-Beckhausen, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

#### Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 21. augusta 2013 (R 2064/2012-4),
- zaviazal žalovaného na náhradu trov tohto konania a konania pred odvolacím senátom.

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „Original Eau de Cologne“ pre tovary triedy 3 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 10787794.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: zamietnutie prihlášky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 7 ods. 1 písm. b), c) a d) nariadenia (ES) č. 207/2009.

#### Žaloba podaná 24. októbra 2013 — Španielsko/Komisia

(Vec T-561/13)

(2013/C 367/67)

Jazyk konania: španielčina

#### Účastníci konania

Žalobca: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: N. Díaz Abad, Abogado del Estado)

Žalovaná: Európska komisia

#### Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

- čiastočne zrušil napadnuté rozhodnutie v rozsahu, v akom vylučuje výdavky vynaložené Španielskym kráľovstvom v rámci pomoci ICDN v prípade programu rozvoja vidieka Galície 2007 — 2013 v sume 757 968,97 eura, ktoré zodpovedajú pojmu „znevýhodnenia prírodnými podmienkami“, a

- zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Táto žaloba sa týka vykonávacieho rozhodnutia Komisie 2013/433/EÚ z 13. augusta 2013, ktorým sa z financovania Európskou úniou vylučujú určité výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV).

Na podporu svojej žaloby Španielske kráľovstvo uvádza dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na porušení článku 10 ods. 2 a 4 a článku 14 ods. 2 nariadenia č. 1975/2006.

Španielske kráľovstvo v tejto súvislosti tvrdí, že povinnosť sčítania zvierat počas kontrol na mieste na základe pomoci ICDN je v rozpore s nepretržitou povahou koeficientu zaťaženia a zásadou rovnosti zaobchádzania. Tvrdí, že Komisia nesprávne vyložila uvedené ustanovenia, keď usúdila, že španielsky systém nebol primeraný na overenie dodržiavania kritéria zaťaženia.

2. Druhý žalobný dôvod je založený na porušení článku 2 ods. 2 nariadenia č. 1082/2003 a článku 26 ods. 2 písm. b) nariadenia č. 796/2004.

Španielske kráľovstvo v tejto súvislosti tvrdí, že napadnuté rozhodnutie je v rozpore s uvedenými ustanoveniami, keďže vyžaduje vykonanie sčítania zvierat, pokiaľ sa vykonáva kontrola na mieste na overenie kritéria koeficientu zaťaženia.

#### Žaloba podaná 24. októbra 2013 — Belgicko/Komisia

(Vec T-563/13)

(2013/C 367/68)

Jazyk konania: holandčina

#### Účastníci konania

Žalobca: Belgické kráľovstvo (v zastúpení: J.-C. Halleux a M. Jacobs, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci F. Tuytschaever a M. Varga, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

#### Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

— vyhlásil predmetnú žalobu o neplatnosť za prípustnú a dôvodnú a v dôsledku toho zrušil napadnuté rozhodnutie v rozsahu, v akom sa týka výdavkov vynaložených Belgickým kráľovstvom vo výške 4 108 237,42 eura alebo aspoň obmedziť sumu vylúčenú z financovania na 1 268 963,04 eura,

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

#### Dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobca navrhuje čiastočné zrušenie vykonávacieho rozhodnutia Komisie 2103/433/EÚ z 13. augusta 2013, ktorým sa z financovania Európskou úniou vylučujú určité výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu

(EPUZF), v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) <sup>(1)</sup>, a to v rozsahu, v akom sa týka výdavkov vynaložených Belgickým kráľovstvom.

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza tri žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na porušení povinnosti odôvodnenia a zásady právnej istoty, keďže napadnuté rozhodnutie žalobcovi iba čiastočne umožňuje pochopiť porušenie, ktoré mu je vytýkané.
2. Druhý žalobný dôvod je založený na porušení článku 125, článku 125b ods. 1 a článku 125d nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 <sup>(2)</sup> a článku 25, článku 28 ods. 1 a článkov 29 a 33 nariadenia (ES) č. 1580/2007 <sup>(3)</sup>, keďže Komisia konštatovala, že Greenbow cvba bola nesprávne uznaná za organizáciu výrobcov.
3. Tretí žalobný dôvod je založený na porušení zásady proporcionality, keďže Komisia neobmedzila finančnú opravu na výdavky, ktoré sa vzťahovali na členov Greenbow, ktorí nemohli byť samostatne uznaní ako organizácie výrobcov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 219, s. 49.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny (Ú. v. EÚ L 350, s. 1).

#### Žaloba podaná 25. októbra 2013 — Agriconsulting Europe/Komisia

(Vec T-570/13)

(2013/C 367/69)

Jazyk konania: taliančina

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: Agriconsulting Europe SA (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: R. Sciaudone, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

#### Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

— vykonať navrhované dôkazné prostriedky,

— uložiť Komisii povinnosť nahradiť škody ohodnotené v žalobe a navýšené v dôsledku tohto konania,

- zaobchádzať dôverne s údajmi poskytnutými v prílohách A.23 a A.24,
- zaviazat Európsku komisiu na náhradu trov tohto konania.

### Dôvody a hlavné tvrdenia

Tento návrh smeruje k získaniu náhrady škody spôsobenej v dôsledku nezrovnalostí, ktorých sa dopustila Komisia v rámci verejného obstarávania „vytvorenie sieťovej štruktúry na účely zavedenia európskeho partnerstva pre inovácie (EPI) „Produktivita a trvalý rozvoj poľnohospodárstva“ (AGRI-2012-PEI-01).

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza osem žalobných dôvodov.

1. Prvý dôvod založený na nesprávnom vyhodnotení ponuky a porušení zásady rovnosti zaobchádzania, pokiaľ ide o prvé kritérium verejného obstarávania.

V tejto súvislosti uvádzame:

- hodnotiaci výbor sa dopustil chyby, keď dospel k záveru, že Agriconsulting nerozvinula aspekt týkajúci sa komunikačnej stratégie, keďže technická ponuka žalobkyne obsahuje nie menej ako šesť strán, v ktorých je tento aspekt široko rozvinutý,
  - hodnotiaci výbor porušil zásadu rovnosti zaobchádzania, keď vyhodnotil komunikačnú stratégiu ponuky žalobkyne v rámci prvého kritéria, hoci posúdila tento aspekt v rámci druhého kritéria pre ponuku úspešného podniku.
2. Druhý dôvod založený na chybe vyhodnotenia ponuky a chybe výkladu a uplatnenia druhého kritéria verejného obstarávania.

V tejto súvislosti uvádzame:

- hodnotiaci výbor nesprávne dospel k záveru, že existovala povinnosť zabezpečiť určitú stanovenú prítomnosť stálych zamestnancov a, v opačnom prípade, treba v dôsledku toho udeliť negatívne posúdenie ponuke žalobkyne,
  - hodnotiaci výbor opomenul posúdiť stanovisko externých znalcov.
3. Tretí dôvod založený na porušení pravidiel verejného obstarávania európskymi zdrojmi a porušení pravidiel verejného obstarávania, čo sa týka tretieho kritéria verejného obstarávania.

— V tejto súvislosti uvádzame, že hodnotiaci výbor pristúpil k novému posúdeniu skutočností, ktoré boli vyhodnotené v priebehu prechádzajúcej fázy výberu, čím sa porušili limity a pravidlá týkajúce sa fázy výberu a zadania zákazky.

4. Štvrtý dôvod založený na porušení, čo sa týka tretieho kritéria verejného obstarávania, zásady proporcionality a povinnosti použiť kritériá hodnotenia ponúk, ktoré sa nezmieňajú s kritériami výberu ponúk.

— V tejto súvislosti uvádzame, že sa predpokladá, že tretie kritérium verejného obstarávania umožňuje pristúpiť k posúdeniu založenému iba na počte zamestnancov, toto kritérium je neprimerané a nevhodné vzhľadom na cieľ výberu hospodársky najvýhodnejšej ponuky, a porušuje povinnosť použiť na účely porovnávacieho hodnotenia ponúk kritériá hodnotenia, ktoré sa nezmieňajú s kritériami výberu uchádzačov.

5. Piaty dôvod založený na porušení, pokiaľ ide o tretie kritérium verejného obstarávania, zásady oddelenia rôznych etáp verejného obstarávania upravujúcich zadanie najvýhodnejšej ponuky.

— V tejto súvislosti uvádzame, že použitím informácií zozbieraných v rámci fázy vyhodnotenia finančnej ponuky s cieľom zmeniť stanovisko vyjadrené v priebehu predchádzajúcej fázy kvalitatívneho vyhodnotenia ponuky žalobkyne hodnotiaci výbor porušil zásadu oddelenia rôznych etáp verejného obstarávania založenú na metóde zadania najvýhodnejšej ponuky.

6. Šiesty dôvod založený na chybe vyhodnotenia ponuky, čo sa týka tretieho kritéria verejného obstarávania, pokiaľ ide o schopnosť vykonať hlavné úlohy.

— V tejto súvislosti uvádzame, že na rozdiel od toho, čo stanovujú súťažné podklady, hodnotiaci výbor dospel k záveru, že účasť, okrem toho obmedzená, vedúceho skupiny a jeho zástupcu na dohľade a kontrole dodatočných úloh bránila uskutočneniu hlavných úloh.

7. Siedmy dôvod založený na nesprávnom výklade a uplatnení pojmu ponuka s neobvykle nízkou cenou.

— V tejto súvislosti uvádzame, že hodnotiaci výbor konštatoval anomáliu vzťahujúcu sa iba na časť (dodatočných) úloh bez vyhodnotenia, čo táto „anomália“ mala za následok, že celá ponuka žalobkyne je nedôveryhodná a nevhodná vzhľadom na uskutočnenie predmetu zmluvy.

8. Ôsmy dôvod založený na svojoľnej a nerozumnej povahe kritérií použitých na účely posúdenia pojmu ponuka s neobvykle nízkou cenou a porušení zásady kontradiktórnosti a rovnosti zaobchádzania.

— V tejto súvislosti uvádzame, že hodnotiaci výbor prijal svojoľné a neodôvodnené kritériá na výpočet stupňa abnormality ponuky žalobkyne bez zohľadnenia jej organizačných a obchodných schopností.

## SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

**Žaloba podaná 19. septembra 2013 — ZZ/Komisia**

(Vec F-91/13)

(2013/C 367/70)

Jazyk konania: angličtina

### Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: L. Levi a A. Blot, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

### Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia Komisie, ktorým sa nariaďuje vrátenie príspevku na expatriáciu a cestovných nákladov poskytnutých žalobcovi počas jeho preloženia do Nemecka, spolu s vrátením už získaných súm, a náhrada nemajetkovej ujmy

### Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie Komisie z 20. decembra 2012, ktorým sa od žalobcu žiada vrátiť jeho príspevok na expatriáciu a ročné cestovné náklady poskytnuté počas jeho preloženia do Nemecka,
- zrušiť rozhodnutie Komisie z 24. júna 2013, ktorým sa zamietá sťažnosť žalobcu,
- následne od menovacieho orgánu vrátiť sumu, ktorú už vymohol, zvýšenú o úroky z omeškania v aktuálnej úrokovej sadzbe Európskej centrálnej banky zvýšenej o 2 percentuálne bod,
- v každom prípade, nahradiť nemateriálnu ujmu ohodnotenú *ex auquo et bono* na 5 000 eur,
- zaviazat' žalovanú na náhradu všetkých trov konania.

**Žaloba podaná 23. septembra 2013 — ZZ/Komisia**

(Vec F-96/13)

(2013/C 367/71)

Jazyk konania: francúzština

### Účastníci konania

Žalobca: ZZ (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal a D. Abreu Caldas, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

### Predmet a opis sporu

Návrh na zrušenie rozhodnutia o preložení žalobcu so spätnou účinnosťou z delegácie na Západnom brehu Jordánu a pásma Gazy vo Východnom Jeruzaleme na GR pre mobilitu a dopravu, riaditeľstvo pre spoločné zdroje MOVE/ENER v Bruseli

### Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie podpísané vedúcou oddelenia: Pohyb personálu, riadenie služobného postupu a výkonu z 25. januára 2013 o preložení žalobcu, so spätnou účinnosťou od 1. januára 2013 na GR pre mobilitu a dopravu, riaditeľstvo pre spoločné zdroje MOVE/ENER v Bruseli 1,
- zaviazat' Komisiu na zaplatenie symbolickej sumy 1 euro ako náhrady za nemajetkovú a majetkovú ujmu a na náhradu trov konania.

**Žaloba podaná 3. októbra 2013 — ZZ/Parlament**

(Vec F-98/13)

(2013/C 367/72)

Jazyk konania: francúzština

### Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: A. Salerno a B. Cortese, advokáti)

Žalovaný: Európsky parlament

### Predmet a opis sporu

Návrh na zrušenie rozhodnutia, ktorým sa prijíma zoznam povýšených úradníkov v rámci povyšovania v roku 2012 v rozsahu, v akom jednak neuvádza meno žalobcu medzi neatestovanými úradníkmi platovej triedy AST 6, ktorí boli povýšení do platovej triedy AST 7, a jednak obsahuje meno iného úradníka

### Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie menovacieho orgánu prijímajúceho zoznam povýšených úradníkov v rámci povyšovania v



roku 2012 v rozsahu, v akom jednak neuvádza meno žalobcu medzi neatestovanými úradníkmi platovej triedy AST 6, ktorí boli povýšení do platovej triedy AST 7, a jednak obsahuje meno iného úradníka,

— zaviazat' Parlament na náhradu trov konania.

### Žaloba podaná 4. októbra 2013 — ZZ/ECB

(Vec F-99/13)

(2013/C 367/73)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: L. Levi a M. Vandenbussche, advokáti)

Žalovaná: Európska centrálna banka

#### Predmet a opis sporu

Zrušenie hodnotiacej správy za rok 2012 a rozhodnutí prijatých na základe tejto správy a priznanie náhrady utrpenej nemajetkovej ujmy a úrokov

#### Návrhy žalobcu

- zrušiť hodnotiacu správu za rok 2012 týkajúcu sa žalobcu,
- ak je to potrebné, zrušiť rozhodnutie z 18. apríla 2013, ktorým sa zamietajú žiadosti o správne preskúmanie a rozhodnutie z 23. júla 2013 o zamietnutí sťažnosti,
- zrušiť všetky rozhodnutia prijaté na základe nezákonného hodnotenia z roku 2012,
- zaviazat' žalovanú nahradiť nemajetkovú ujmu, ktorú utrpel žalobca ohodnotenú *ex aequo et bono* na 10 000 eur,
- zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

### Žaloba podaná 7. októbra 2013 — ZZ/SEAE

(Vec F-101/13)

(2013/C 367/74)

Jazyk konania: francúzština

#### Účastníci konania

Žalobkyňa: ZZ (v zastúpení: S. Orlandi, advokát)

Žalovaná: ESVČ

#### Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia menovacieho orgánu z 19. decembra 2012, ktoré nadobudlo účinnosť od 1. júla 2013, že príspevok na životné podmienky stanovený v článku 10 prílohy X služobného poriadku sa už nebude poskytovať úradníkom zamestnaným v Maurícijskej republike

#### Návrhy žalobkyne

- zrušenie rozhodnutia menovacieho orgánu, že od 1. júla 2013 sa zrušia všetky príspevky na životné podmienky žalobcov v zmysle článku 10 prílohy X služobného poriadku,
- zaviazat' ESVČ na náhradu trov konania.

### Žaloba podaná 14. októbra 2013 — ZZ/EMA

(Vec F-103/13)

(2013/C 367/75)

Jazyk konania: angličtina

#### Účastníci konania

Žalobca: ZZ (v zastúpení: S. Rodrigues, A. Blot, advokáti)

Žalovaná: EMA

#### Predmet a opis sporu

Zrušenie hodnotiacej správy žalobcu týkajúcej sa obdobia od 15. septembra 2010 do 16. januára 2012.

#### Návrhy žalobcu

- zrušiť správu o hodnotení výkonu žalobcu za obdobie od 15. septembra 2010 do 15. septembra 2012, ktoré bolo ukončené 16. januára 2013;
- v potrebnom rozsahu zrušiť rozhodnutie zástupcu výkonného riaditeľa EMA z 2. júla 2013, ktorým bola čiastočne zamietnutá jeho žiadosť zo 6. marca 2013 proti uvedenému rozhodnutiu;
- zaviazat' EMA na náhradu trov konania žalobcu.





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK